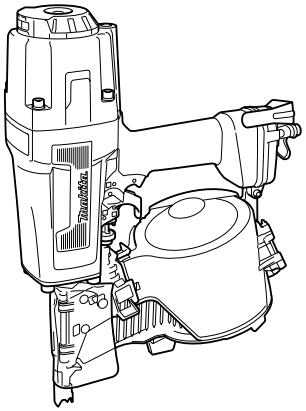
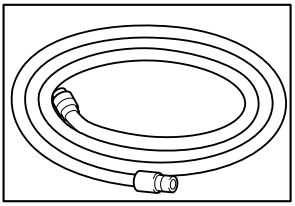
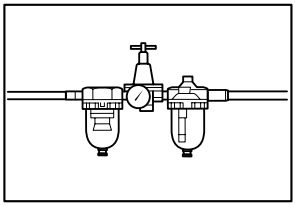
GB	**Construction Coil Nailer**	**INSTRUCTION MANUAL**
UA	**Касетний цвяхозабивний пневматичний молоток для будівництва**	**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**
PL	**Gwoździarka pneumatyczna**	**INSTRUKCJA OBSŁUGI**
RO	**Pistol de bătut cuie pentru construcții**	**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
DE	**Coilnagler**	**BEDIENUNGSANLEITUNG**
HU	**Építőipari hevederes szegező**	**HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV**
SK	**Stavebná klincovačka zvitkových klincov**	**NÁVOD NA OBSLUHU**
CZ	**Stavební svitková hřebíkovačka**	**NÁVOD K OBSLUZE**

AN901

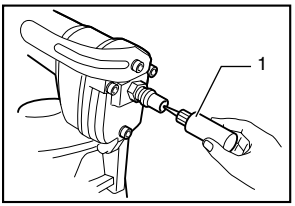




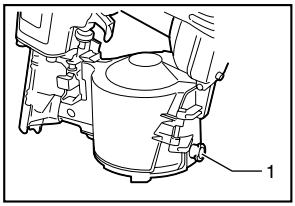
1 005367



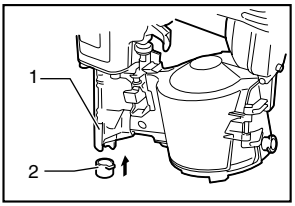
2 005368



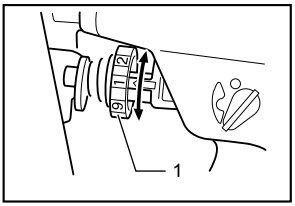
3 005461



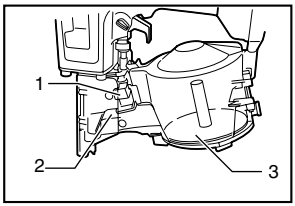
4 005462



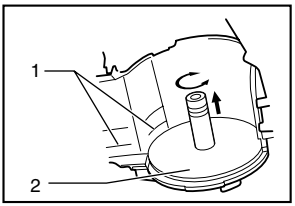
5 005463



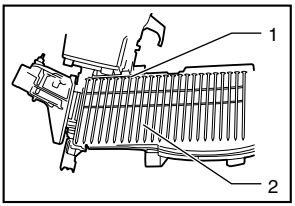
6 005467



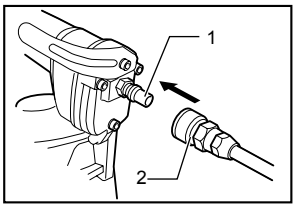
7 005464



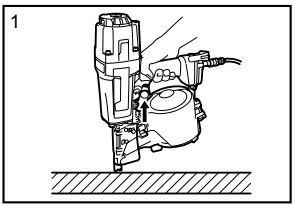
8 005465



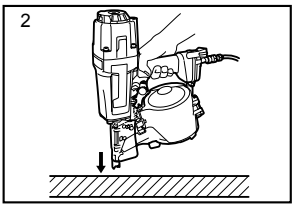
9 005466



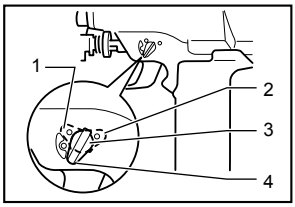
10 005468



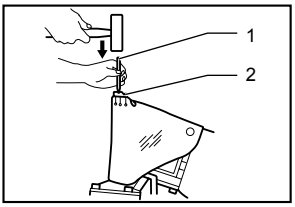
11 005469



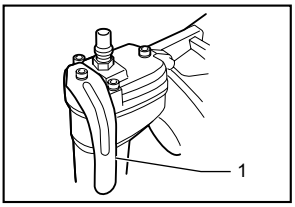
12 005470



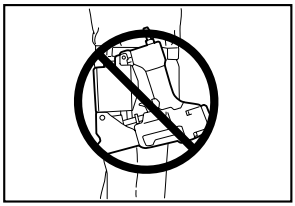
13 005471



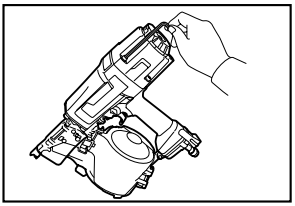
14 005473



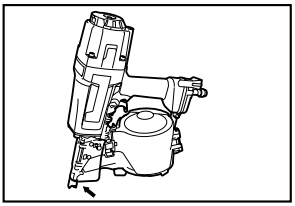
15 005474



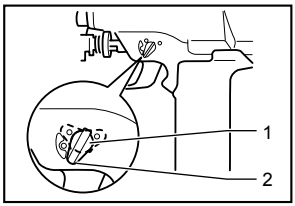
16 005475



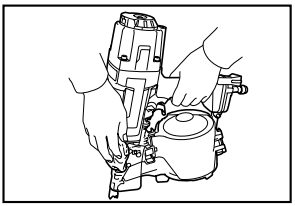
17 005476



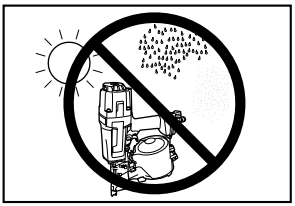
18 005477



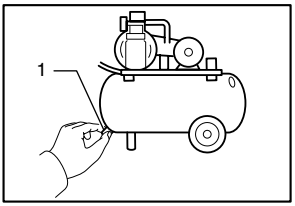
19 005478



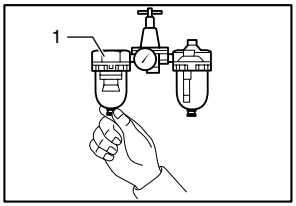
20 005479



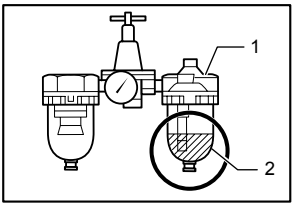
21 005480



22 005387



23 005388



24 005389

Explanation of general view

3-1. Pneumatic tool oil
4-1. Nose piece storing portion
5-1. Contact arm
5-2. Nose adapter
6-1. Adjuster
7-1. Latch lever
7-2. Door
7-3. Magazine cap
8-1. Magazine scale
8-2. Coil support plate
9-1. Slot
9-2. Feeder body
10-1. Air fitting
10-2. Air socket
13-1. Continuous nailing
13-2. Intermittent nailing
13-3. Change lever
13-4. Trigger lock
14-1. Small rod
14-2. Ejection port
15-1. Hook
19-1. Change lever
19-2. Trigger lock
22-1. Drain cock
23-1. Air filter
24-1. Oiler
24-2. Pneumatic oil

SPECIFICATIONS

Model	AN901
Air pressure	0.44 - 0.83 Mpa (4.4 - 8.3 bar)
Nail length	45 mm - 90 mm
Nail capacity	150 - 300 pcs.
Dimensions (L X H X W)	408 mm X 316 mm X 131 mm
Min. hose diameter	8.5 mm
Pneumatic tool oil	Turbine oil
Net weight	3.2 Kg

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

END106-3

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

· Read instruction manual.

· Wear safety glasses.

· Do not use on scaffoldings, ladders.

ENE059-1

Intended use

The tool is intended for the preliminary interior work such as fixing floor joists or common rafters and framing work in 2 “x 4” housing.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN792:

Sound pressure level (L_{pA}) : 87 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 100 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

ENG904-1

Vibration

The vibration emission value determined according to EN792:

Vibration emission (a_h) : 4.5 m/s^2
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH003-13

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Construction Coil Nailer
Model No./ Type: AN901
are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN792

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

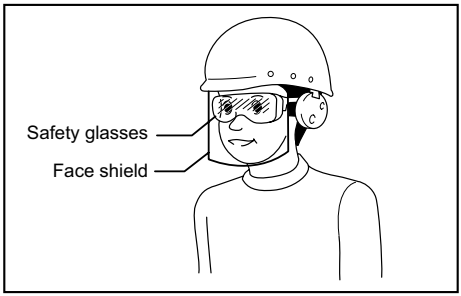
ENB067-3

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: WHEN USING THIS TOOL, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:

READ ALL INSTRUCTIONS.

- For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual before using the tool.
- Always wear safety glasses to protect your eyes from dust or nail injury.
  ⚠WARNING: It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.
- For Australia and New Zealand only
  Always wear safety glasses and face shield to protect your eyes from dust or nail injury. The safety glasses and the face shield should conform with the requirements of AS/NZS 1336.
  ⚠WARNING: It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.



000114

- Wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise and head protection. Also wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.
- Rushing the job or forcing the tool is dangerous. Handle the tool carefully. Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.
- General Tool Handling Guidelines:
  (1) Always assume that the tool contains fasteners.
  (2) Do not point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
  (3) Do not activate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.
  (4) Respect the tool as a working implement.
  (5) No horseplay.
  (6) Do not hold or carry the tool with a finger on the trigger.
  (7) Do not load the tool with fasteners when any one of the operating controls is activated.
  (8) Do not operate the tool with any power source other than that specified in the tool operating/safety instructions.
- An improperly functioning tool must not be used.
- Sparks sometimes fly when the tool is used. Do not use the tool near volatile, flammable materials such as gasoline, thinner, paint, gas, adhesives, etc.; they will ignite and explode, causing serious injury.
- The area should be sufficiently illuminated to assure safe operations. The area should be clear and litter-free. Be especially careful to maintain good footing and balance.
- Only those involved in the work should be in the vicinity. Children especially must be kept away at all times.
- There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.
- Do not play with the contact element: it prevents accidental discharge, so it must be kept on and not removed. Securing the trigger in the ON position is

also very dangerous. Never attempt to fasten the trigger. Do not operate a tool if any portion of the tool operating controls is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.

- Operate the tool within the specified air pressure of 0.44 - 0.83 MPa (4.4 - 8.3 bar) for safety and longer tool life. Do not exceed the recommended max. operating pressure of 0.83 MPa (8.3 bar). The tool should not be connected to a source whose pressure potentially exceeds 1.37 MPa (13.7 bar).
- Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the maximum allowable pressure of the fastener driving tool. Set the air pressure initially to the lower value of the recommended allowable pressure (see SPECIFICATIONS).
- Never use the tool with other than compressed air. If bottled gas (carbon dioxide, oxygen, nitrogen, hydrogen, air, etc.) or combustible gas (hydrogen, propane, acetylene, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.
- Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.
- Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact arm is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with nails unloaded and the pusher in fully pulled position.
- Make sure that the trigger is locked when the change lever is set to the LOCK position.
- Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by striking live wires, conduits or gas pipes.
- Use only nails specified in this manual. The use of any other nails may cause malfunction of the tool.
- Never use fastener driving tools marked with the symbol "Do not use on scaffoldings, ladders" for specific application for example:
  - when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, or ladder alike constructions, e.g. roof laths;
  - closing boxes or crates;
  - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.
- Do not permit those uninstructed to use the tool.
- Make sure no one is nearby before nailing. Never attempt to nail from both the inside and outside at the same time. Nails may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.
- Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.
- On rooftops and other high locations, nail as you move forward. It is easy to lose your footing if you nail while inching backward. When nailing against perpendicular surface, nail from the top to the bottom. You can perform nailing operations with less fatigue by doing so.
- A nail will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly nail on top of another nail or strike a knot in the wood. The nail may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the nails with care.
- Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.
- Do not point the ejection port at anyone in the vicinity. Keep hands and feet away from the ejection port area.
- When the air hose is connected, do not carry the tool with your finger on the trigger or hand it to someone in this condition. Accidental firing can be extremely dangerous.
- Handle the tool carefully, as there is high pressure inside the tool that can be dangerous if a crack is caused by rough handling (dropping or striking). Do not attempt to carve or engrave on the tool.
- Stop nailing operations immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool.
- Always disconnect the air hose and remove all of the nails:
  1.When unattended.
  2.Before performing any maintenance or repair.
  3.Before cleaning a jam.
  4.Before moving the tool to a new location.
- Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction-related wear. Wipe off all dust from the parts.
- When not operating the tool, always lock the trigger by turning the change lever to the LOCK position.
- Do not modify tool without authorization from Makita.
- Ask Makita's Authorized service centers for periodical inspection of the tool.
- To maintain product SAFETY and RELIABILITY, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.
- Use only pneumatic tool oil specified in this manual.
- Never connect tool to compressed air line where the maximum allowable pressure of tool cannot be exceeded by 10 %. Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the maximum allowable pressure of the fastener driving tool. Set the air pressure initially to the lower value of the recommended allowable

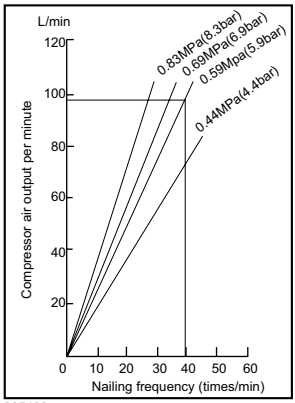
pressure.

- Do not attempt to keep the trigger contact element depressed with tape or wire. Death or serious injury may occur.
- Always check contact element as instructed in this manual. Nails may be driven accidentally if the safety mechanism is not working correctly.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

INSTALLATION

Selecting compressor



005460

The air compressor must comply with the requirements of EN60335-2-34.

Select a compressor that has ample pressure and air output to assure cost-efficient operation. The graph shows the relation between nailing frequency, applicable pressure and compressor air output. Thus, for example, if nailing takes place at a rate of approximately 50 times per minute at a compression of 0.59 Mpa (5.9 bar), a compressor with an air output over 80 liters/ minute is required. Pressure regulators must be used to limit air pressure to the rated pressure of the tool where air supply pressure exceeds the tool's rated pressure. Failure to do so may result in serious injury to tool operator or persons in the vicinity.

Selecting air hose

Fig.1

Use an air hose as large and as short as possible to assure continuous, efficient nailing operation. With an air pressure of 0.49 Mpa(4.9bar), an air hose with an internal diameter of over 8.5 mm and a length of less than 20 m (6.6 ft.) is recommended when the interval between each nailing is 0.5 seconds.

⚠CAUTION:

- Low air output of the compressor, or a long or smaller diameter air hose in relation to the nailing frequency may cause a decrease in the driving capability of the tool.

Lubrication

To insure maximum performance, install an air set (oiler, regulator, air filter) as close as possible to the tool. Adjust the oiler so that one drop of oil will be provided for every 30 nails.

Fig.2

When an air set is not used, oil the tool with pneumatic tool oil by placing 2 (two) or 3 (three) drops into the air fitting. This should be done before and after use. For proper lubrication, the tool must be fired a couple of times after pneumatic tool oil is introduced.

Fig.3

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before adjusting or checking function on the tool.

Nose adapter

When nailing workpieces with easily-marred surfaces, use the nose adapter. It is factory installed at the rear of the tool.

Fig.4

Attach the nose adapter to the contact arm. When not in use, store the nose adapter at the rear of the tool to keep it from being lost.

Fig.5

Adjusting depth of nailing

To adjust the depth of nailing, turn the adjuster so that the arrow above the adjuster will point to the number indicated on the adjuster. The depth of nailing is the deepest when the arrow points to the number 1. It will become shallower as the arrow points to higher number. The depth can be changed in approx. 1.0 mm increments per graduation. If nails cannot be driven deep enough even when the arrow points to the number 1, increase the air pressure. If nails are driven too deep even when the arrow points to the number 9, decrease the air pressure. Generally speaking, the tool service life will be longer when the tool is used with lower air pressure and the adjuster set to a lower number.

Fig.6

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before carrying out any work on the tool.

Loading nailer

Select nails suitable for your work. Depress the latch lever and open the door and magazine cap.

Fig.7

Lift and turn the coil support plate to set it to the correct step. When loading 90 mm long nails, use the bottom step. When loading 65 or 75 mm long nails, use the middle step. When loading 45 or 50 or 57 mm long nails, use the top step. If the tool is operated with the coil support plate set to the wrong step, poor nail feed or malfunction of the tool may result.

Fig.8

Place the nail coil over the coil support plate. Uncoil enough nails to reach the feed claw. Place the first nail in the driver channel and the second nail in the feed claw. The nail heads must be in the slot in the feeder body. Place other uncoiled nails on feeder body. Close the magazine cap and door after checking to see that the nail coil is set properly in the magazine.

Fig.9

Connecting air hose

Lock the trigger. Slip the air socket of the air hose onto the air fitting on the nailer. Be sure that the air socket locks firmly into position when installed onto the air fitting. A hose coupling must be installed on or near the tool in such a way that the pressure reservoir will discharge at the time the air supply coupling is disconnected.

Fig.10

OPERATION

⚠CAUTION:

- Make sure all safety systems are in working order before operation.

Fig.11

Fig.12

1. To drive a nail, you may place the contact element against the workpiece and pull the trigger, or
2. Pull the trigger first and then place the contact element against the workpiece.

No. 1 method is for intermittent nailing, when you wish to drive a nail carefully and very accurately.
No. 2 method is for continuous nailing.

⚠CAUTION:

- However when the tool is set to the "Intermittent Nailing" mode, WITH THE TRIGGER HELD IN A HALF-PULLED POSITION, an unexpected nailing could occur, if contact element is allowed to re-contact against the workpiece or the other surface under the influence of recoil.
  In order to avoid this unexpected nailing, perform as follows;

A. Do not place the contact element against the workpiece with excessive force.

B. Pull the trigger fully and hold it on for 1-2 seconds after nailing.

For No. 1 method, set the change lever to the "Intermittent Nailing" position. For No. 2 method, set the change lever to the "Continuous Nailing" position. After using the change lever to change the nailing method, always make sure that the change lever is properly set to the position for the desired nailing method.

Fig.13

⚠CAUTION:

- Operating the tool without nails shortens the life of the tool and should be avoided.

Air exhaust

Air exhaust direction can be changed easily by rotaiting the exhaust cover. Change it when necessary.

Jammed nailer

Fig.14

⚠CAUTION:

- Always lock the trigger, disconnect the hose and remove the nails from the magazine before cleaning a jam.

When the nailer becomes jammed, do as follows:
Open the door and magazine cap and remove the nail coil. Insert a small rod or the like into the ejection port and tap it with a hammer to drive out the nail jamming from the ejection port. Reset the nail coil and close the magazine cap and door.

Hook

Fig.15

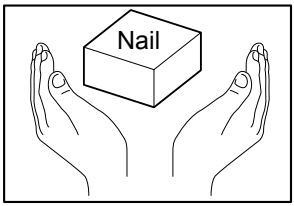
Fig.16

The hook is convenient for hanging the tool temporarily. This hook can be installed on either side of the tool.

⚠CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose when hanging the tool using the hook.
- Always tighten the hook securing bolt firmly. Loose bolt may cause air leakage from the tool.
- Never hang the tool on a waist belt or like. Dangerous accidental firing may result.

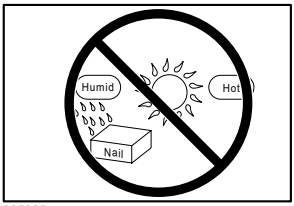
Nails



004310

Handle nail coils and their box carefully. If the nail coils have been handled roughly, they may be out of shape or their connector breaks, causing poor nail feed.

Avoid storing nails in a very humid or hot place or place exposed to direct sunlight.



005382

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always disconnect the hose before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Maintenance of nailer

Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.

Fig.17

With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of the contact element and trigger. Do not use tool if the contact element or trigger sticks or binds.

Fig.18

Make sure that the trigger is locked when the change lever is set to the LOCK position.

Fig.19

When the tool is not to be used for an extended period of time, lubricate the tool using pneumatic tool oil and store the tool in a safe place. Avoid exposure to direct sunlight and/or humid or hot environment.

Fig.20

Fig.21

Maintenance of compressor, air set and air hose

Fig.22

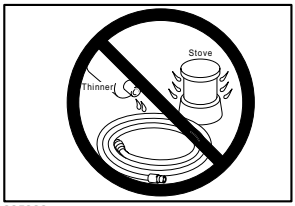
Fig.23

After operation, always drain the compressor tank and the air filter. If moisture is allowed to enter the tool, It may result in poor performance and possible tool failure.

Check regularly to see if there is sufficient pneumatic oil in the oiler of the air set. Failure to maintain sufficient lubrication will cause O-rings to wear quickly.

Fig.24

Keep the air hose away from heat (over 60°C, over 140°F), away from chemicals (thinner, strong acids or alkalis). Also, route the hose away from obstacles which it may become dangerously caught on during operation. Hoses must also be directed away from sharp edges and areas which may lead to damage or abrasion to the hose.



005390

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance and adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

3-1. Тип олії, що використовується у пневматичному приладі
4-1. Місце зберігання насадки
5-1. Важіль безпеки
5-2. Захисний адаптер
6-1. Регулятор
7-1. Важіль фіксатора
7-2. Заслінка
7-3. Кришка магазину
8-1. Шкала магазину
8-2. Кришка касети
9-1. Паз
9-2. Корпус механізму подачі
10-1. Повітряний штуцер
10-2. Гніздо повітряного шлангу
13-1. Послідовне забивання цвяхів
13-2. Переривчате забивання цвяхів
13-3. Важіль перемикання
13-4. Фіксатор куркового вмикача
14-1. Стержень
14-2. Випускний отвір
15-1. Скоба
19-1. Важіль перемикання
19-2. Фіксатор куркового вмикача
22-1. Зливний кран
23-1. Повітряний фільтр
24-1. Маслянка
24-2. Пневматичне мастило

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	AN901
Тиск повітря	0,44 - 0,83 МПа (4,4 - 8,3 бар)
Довжина цвяха	45 мм - 90 мм
Місткість	150 - 300 шт.
Розміри (Д x В x Ш)	408 мм X 316 мм X 131 мм
Мінімальний діаметр шланга	8,5 мм
Тип олії, що використовується у пневматичному приладі	Турбінна олія
Чиста вага	3,2 кг

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

• Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END106-3

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.

· Прочитайте інструкцію з експлуатації.

· Вдягайте захисні окуляри.

· Не використовуйте на риштуваннях та драбинах.

ENE059-1

Призначення

Інструмент призначено для попередніх внутрішніх робіт, таких як скріплювання звичайних балок або балок перекриття та брусків для підлоги або каркасних конструкцій в копусах розміром “2 x 4”.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою A у типовому виконанні, визначений відповідно до EN792:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 87 дБ(A)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 100 дБ(A)
Похибка (K) : 3 дБ(A)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG904-1

Вібрація

Величина вібрації, визначена відповідно до EN792:

Вібрація ($a_{год}$) : 4,5 м/с^2
Похибка (K): 1,5 м/с^2

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH003-13

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:

Касетний цвяхозабивний пневматичний молоток для будівництва

№ моделі / тип: AN901

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN792

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

ENB067-3

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

УВАГА: ПРИ РОБОТІ З ЦИМ ІНСТРУМЕНТОМ, ЩОБ ЗМЕНШИТИ РИЗИК ТРАВМУВАННЯ, НЕОБХІДНО ЗАВЖДИ ДОТРИМУВАТИСЯ ОСНОВНИХ ПРАВИЛ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ, ЗОКРЕМА:

ПОВНІСТЮ ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ.

- З метою забезпечення особистої безпеки та нормального функціонування інструменту прочитайте цю інструкцію з використання перед тим, як почати працювати з інструментом.
- Завжди вдягайте захисні окуляри, щоб захистити очі від пилу або поранення цвяхом.
  ⚠ УВАГА! Забезпечення обов'язкового використання захисних окулярів оператором інструмента та іншими особами у безпосередній близькості до місця проведення робіт є відповідальністю роботодавця.
- Тільки для Австралії та Нової Зеландії
  Завжди вдягайте захисні окуляри та захисний щиток, щоб захистити очі від пилу та поранення цвяхом. Захисні окуляри та захисний щиток повинні відповідати вимогам AS/NZS 1336.
  ⚠ УВАГА! Забезпечення обов'язкового використання захисних окулярів оператором інструмента та іншими особами у безпосередній близькості до місця проведення робіт є відповідальністю роботодавця.

000114

- Користуйтеся засобами захисту слуху, щоб захистити слух від шуму; одягайте захисний головний убір. Носіть легкий, але не вільний одяг. Рукава повинні бути застібнуті або загорнуті. Не слід одягати краватку.
- Поспіх у роботі або перенапруження інструменту є небезпечними. Тримайте та переносьте інструмент обережно. Не працюйте з інструментом, перебуваючи під впливом алкоголю, ліків і т. п.
- Загальні інструкції з використання інструменту:
  (1) Завжди дійте з обережністю, що інструмент заряджено цвяхами.
  (2) Не спрямовуйте інструмент на себе чи на іншу особу, у будь-якому випадку: заряджено його цвяхами / скобами чи ні.
  (3) Вмикайте інструмент, лише якщо він міцно притиснутий до об'єктів, які необхідно скріпити.
  (4) Використовуйте інструмент суто з робочою метою.
  (5) Не допускайте легковажного поводження з інструментом.
  (6) Не тримайте і не переносьте інструмент, тримаючи палець на курковому вмикачу.
  (7) Не заряджайте інструмент цвяхами / скобами, якщо включено будь-який із запобіжників.
  (8) Не приєднуйте інструмент до будь-якого іншого джерела живлення, крім вказаного в інструкціях з використання або інструкціях з техніки безпеки цього інструменту.
- Не працюйте з інструментом, якщо в його роботі є неполадки.
- При роботі з інструментом іноді наявні іскри. Не працюйте з інструментом біля летких легкозаймистих речовин, таких як газолін,

розчинники, фарби, бензин, клей та ін.: вони можуть зайнятися та вибухнути, спричинивши серйозне травмування.

- Освітлення повинно бути достатнім для забезпечення безпечної роботи. Місце проведення роботи повинно бути чистим, без сміття. Будьте максимально обережні: стійте міцно, зберігаючи рівновагу.
- Поблизу місця проведення роботи повинні знаходитися лише ті особи, які виконують відповідну роботу. Зверніть особливу увагу на те, що діти не повинні допускатися близько до місць проведення роботи.
- Можуть існувати місцеві нормативні положення стосовно шуму, яких необхідно дотримуватися, не перевищуючи дозволений рівень шуму. У деяких випадках слід використовувати віконниці для стримування шуму в межах приміщення, в якому виконується робота.
- Не грайтеся з контактним елементом: не знімайте його: він запобігає випадковому розрядженню, тому завжди повинен бути на інструменті. Фіксація куркового вмикача у положенні "ON" (Увімкнено) є небезпечною. Ніколи не пробуйте зафіксувати курковий вмикач. Не працюйте з інструментом, якщо будь-яка з частин механізмів керування інструменту не функціонує, від'єднана, перероблена або працює з неполадками.
- Працюйте з інструментом лише у межах відповідного повітряного тиску 0,44 - 0,83 МПа (4,4 - 8,3 бар) для забезпечення його безпечної та довготривалої експлуатації. Не перевищуйте рекомендований максимальний робочий тиск 0,83 МПа (8,3 бар). Забороняється приєднувати інструмент до джерела, тиск якого потенційно перевищує 1,37 МПа (13,7 бар).
- Не допускайте, щоб тиск, що подається від системи стиснутого повітря, перевищував максимально допустимий тиск інструменту для забивання цвяхів / скоб. На початку роботи встановіть повітряний тиск на рівні, нижчому за рівень рекомендованого допустимого тиску (дивіться СПЕЦИФІКАЦІЇ).
- Працюйте з інструментом лише на стиснутому повітрі. Якщо у якості джерела енергії використовується газ у балонах (вуглекислий газ, кисень, азот, водень, повітря та ін.) або займистий газ (водень, пропан, ацетилен та ін.), інструмент вибухне, що призведе до серйозного травмування.
- Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально та провести перевірку на предмет наявності ослаблених гвинтів. Затягніть всі гвинти повинні відповідним чином
- Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально. Інструмент не повинен спрацьовувати, якщо лише натиснуто курковий вмикач, або якщо лише до деревини притиснутий важіль безпеки. Він повинен спрацьовувати, коли виконуються обидві дії. Проводьте перевірку інструменту на предмет можливих неполадок без заряджених цвяхів та з штовхачем у повністю відтягнутому положенні.
- Курковий вмикач обов'язково повинен бути замкнений, коли запірний важіль встановлено в положення "LOCK" ("Замкнено").
- Уважно оглядайте стіни, стелю, підлогу та таке інше, щоб запобігти можливого удару струмом, течі газу, вибуху і т.д., що спричинені забиванням скоб у проводку під напругою, ізоляційні трубки або газові трубки.
- Використовуйте лише цвяхи, вказані у цій інструкції з використання. Використання будь-яких інших цвяхів може призвести до неправильної роботи інструменту.
- Ніколи не використовуйте інструменти для забивання цвяхів / скоб із маркуванням "Не використовувати на рихтуваннях та драбинах" з метою проведення відповідної роботи, наприклад:
  - якщо при переході з одного положення до іншого необхідно скористатися риштуванням, сходами, драбинами чи подібними конструкціями, напр. даховими сходинками;
  - при збиванні коробок або ящиків;
  - при скріпленні транспортних систем безпеки, напр., на транспортних засобах або вагонетках.
- Не дозволяйте використовувати інструмент особам, що не пройшли відповідний інструктаж.
- Перед початком роботи переконайтеся, що поруч нікого немає. Ніколи не намагайтеся забивати цвяхи одночасно як зсередини так і ззовні. Цвяхи можуть прорватися та/або вилетіти, тим самим являючи серйозну загрозу.
- При роботі з інструментом слід міцно стояти та тримати рівновагу. Переконайтеся, що нікого немає знизу, працюючи на високо розташованому місці; закріпіть повітряний шланг, щоб запобігти небезпеці при несподіваному поштовху чи ривку.
- При роботі на даху або в інших високо розташованих місцях забивайте цвяхи по мірі того, як Ви просуваєтеся уперед. Якщо забивати цвяхи, рухаючись у напрямку назад, – легко втратити рівновагу. При забиванні цвяхів у перпендикулярну поверхню проводьте забивання згори вниз. Виконуючи роботу у такому порядку, Ви будете менше втомлюватися.
- Якщо Ви помилково заб'єте цвях поверх іншого цвяха, або заб'єте цвях у місце сучка на деревині, цвях може зігнутися або інструмент може

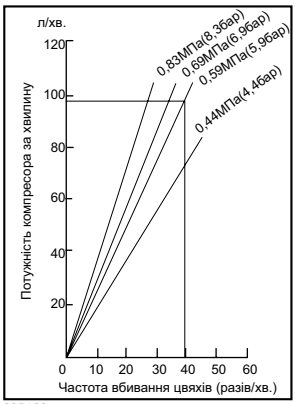
заклинити. Цвях може відлетіти і поранити когось, або сам інструмент може небезпечно відскочити. Вибирайте місце для вбивання цвяхів обережно.

- Не залишайте заряджений інструмент або повітряний компресор під тиском на довгий час на сонці. Не допускайте, щоб пил, пісок, скалки та сторонні предмети потрапляли в інструмент у місці, де Ви залишаєте його.
- Не спрямовуйте інструмент ні на кого, хто знаходиться поблизу Вас. Тримайте руки і ноги на відстані від випускного каналу.
- Не переносьте інструмент, поклавши палець на курковий вмикач і не передавайте інструмент нікому при приєднаному повітряному шлангу. Випадкове спрацьовування інструменту може бути надзвичайно небезпечним.
- Тримайте та переносьте інструмент обережно, так як у ньому наявний високий тиск, що може являти собою небезпеку при утворенні тріщини через необережне поводження (падіння інструменту або удар). Не пробуйте робити різьблення чи гравіювання на інструменті.
- Якщо ви помітили щось ненормальне або незвичне у функціонуванні інструменту, негайно припиніть роботу з ним.
- Завжди від'єднуйте повітряний шланг та виймайте всі цвяхи:
  1) коли залишаєте інструмент без догляду.
  2) перед проведенням будь-якого ремонту або технічного обслуговування.
  3) перед тим, як усунути заклинювання.
  4) перед перенесенням інструменту до іншого місця.
- Проводьте чистку та технічне обслуговування зразу по закінченню роботи. Тримайте інструмент у найкращому стані. Змащуйте рухомі частини, щоб запобігти утворенню іржі та щоб мінімізувати зношення, спричинене тертям. Витирайте пил з усіх частин інструменту.
- По закінченні роботи з інструментом завжди замикайте курковий вмикач, встановлюючи запірний важіль у положення "LOCK" ("Замкнено").
- Не вносьте конструктивні зміни в інструмент без дозволу з боку компанії Makita.
- Звертайтеся до авторизованих сервісних центрів Makita з метою періодичної перевірки інструменту.
- Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватися авторизованими сервісними центрами Makita лише із використанням запчастин виробництва компанії Makita.
- Використовуйте лише пневматичне мастило, зазначене у цій інструкції з використання.
- Ніколи не приєднуйте інструмент до лінії стиснутого повітря, якщо максимально допустимий тиск інструменту може бути перевищено на 10 %. Не допускайте, щоб тиск, що подається від системи стиснутого повітря, перевищував максимально допустимий тиск інструменту для забивання цвяхів / скоб. На початку роботи встановіть повітряний тиск на рівні, нижчому за рівень рекомендованого допустимого тиску.
- Не пробуйте намагайтеся тримати ненатиснутим контактний елемент куркового вмикача за допомогою стрічки або дроту. Це може призвести до смертельного випадку або серйозного травмування.
- Завжди перевіряйте контактний елемент, як зазначено у цій інструкції з використання. Якщо запобіжний механізм працює неправильно, цвях може бути забито випадково.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

ВСТАНОВЛЕННЯ

Вибір компресора



005460

Повітряний компресор має відповідати вимогам EN60335-2-34.

Оберіть компресор, що має достатній рівень тиску і виходу повітря для забезпечення економічного робочого циклу. На діаграмі показано відношення між частотою вбивання цвяхів, відповідним рівнем тиску та виходом повітря від компресора. Так, наприклад, якщо забивання цвяхів відбувається за швидкості приблизно 50 разів на хвилину при рівні тиску 0,59 МПа (5,9 бар), Вам потрібен компресор з виходом повітря понад 80 літрів за хвилину. Необхідно використовувати регулятори тиску для обмеження тиску повітря інструменту, якщо тиск подачі повітря перевищує номінальний тиск інструменту. Недотримання цієї інструкції може призвести до серйозного травмування оператора інструменту або

осіб, що знаходяться поблизу нього.

Вибір повітряного шланга

Fig.1

Використовуйте якомога ширший та коротший повітряний шланг для забезпечення тривалого та ефективного забивання цвяхів. Якщо повітряний тиск дорівнює 0,49 МПа (4,9 бар), рекомендується використовувати повітряний шланг з внутрішнім діаметром понад 8,5 мм і довжиною до 20 м (6,6 футів), якщо цвяхи забиваються з інтервалом 0,5 сек.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Низький вихід повітря від компресора, або задовгий або закороткий у діаметрі повітряний шланг по відношенню до частоти забивання цвяхів може спричинити зниження продуктивності інструменту.

Змащування

ля забезпечення максимальної ефективності при експлуатації встановіть комплектний повітряний пристрій (маслянку, регулятор, повітряний фільтр) якомога ближче до інструменту. Відрегулюйте маслянку таким чином, щоб подача однієї краплі мастила припадала на кожні 30 цвяхів.

Fig.2

Якщо комплектний повітряний пристрій не використовується, змастіть інструмент пневматичним мастилом, наносячи 2 (дві) або 3 (три) краплі мастила у повітряний штуцер. Проводьте цю операцію до і після роботи з інструментом. Для забезпечення необхідного змащування запустіть інструмент пару разів після нанесення пневматичного мастила.

Fig.3

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди замикайте курковий вмикач та від'єднуйте повітряний шланг перед регулюванням або перевіркою функціонування інструменту.

Захисний адаптер

При збиванні цвяхами поверхонь, що легко пошкоджуються, використовуйте носову насадку. Ця насадка прикріплюється до інструмента в задній частині корпуса при його виготовленні.

Fig.4

Приєднуйте носову насадку до важеля безпеки. Коли Ви не використовуєте носовий адаптер, приєднуйте його до задньої частини корпуса інструмента, аби запобігти його втраті.

Fig.5

Регулювання глибини забивання цвяхів

Для регулювання глибини забивання цвяхів повертайте регулятор таким чином, щоб цифри на регуляторі співпадали з рискою, розміщеною над регулятором. В режимі "1" глибина забивання цвяхів є найбільшою. По мірі того, як ця цифра збільшується, глибина забивання зменшуватиметься. При переміщенні регулятора на одне ділення, глибина забивання змінюється приблизно на 1,0 мм. Якщо навіть в режимі «1» цвяхи заходять недостатньо глибоко, збільшіть тиск повітря. Якщо навіть в режимі «9» цвяхи заходять занадто глибоко, зменшіть тиск повітря. Взагалі, якщо інструмент використовувати з найменшим тиском повітря і встановлювати режим найменшої глибини забивання цвяхів, інструмент служитиме довше.

Fig.6

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди замикайте курковий вмикач та від'єднуйте повітряний шланг перед проведенням будь-яких дій з інструментом.

Заряджання пневматичного молотка

Виберіть відповідні цвяхи для роботи. Притиснути важіль фіксатора й відкрити засувку і кришку магазина.

Fig.7

Підніміть і поверніть кришку касети, щоб встановити її в необхідне положення. При використанні цвяхів довжиною 90 мм, встановлюйте кришку в нижнє положення. При використанні цвяхів довжиною 65 або 75 мм, встановлюйте кришку в середнє положення. При використанні цвяхів довжиною 45, 50, або 57 мм, встановлюйте кришку в верхнє положення. Робота з інструментом з неправильно налаштованою кришкою касети може призвести до недостатньої подачі цвяхів або неправильного функціонування інструменту.

Fig.8

Встановіть касету цвяхів над кришкою касети. Від'єднайте достатню кількість цвяхів для того, щоб забезпечити контакт із грейфером. Помістіть інші цвяхи у корпус механізму подачі. Головки цвяхів повинні знаходитись у відповідному пазі корпуса механізму подачі. Помістіть інші цвяхи у корпус механізму подачі. Закрийте кришку магазину і засувку після того, як Ви перевірите, що касета цвяхів встановлена у магазині правильно.

Fig.9

Приєднування повітряного шланга

Зафіксуйте курковий вмикач. Вставте гніздо повітряного шлангу в повітряний штуцер на пневматичному молотку. Гніздо повітряного шлангу повинно бути міцно зафіксоване на повітряному

штуцері. З'єднувальна муфта шлангу повинна бути встановлена на інструменті або біля інструменту таким чином, щоб напірний резервуар розряджався при від'єднанні муфти подачі повітря.

Fig.10

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально.

Fig.11

Fig.12

1. Для того, щоб забити цвях, Ви можете встановити контактний елемент навпроти поверхонь, які необхідно скріпити, та натиснути на курковий вмикач, або
2. натиснути на курковий вмикач спочатку, а потім встановити контактний елемент навпроти скріплюваних об'єктів.

Спосіб № 1 застосовується для переривчатого забивання цвяхів, коли Вам потрібно забити цвях обережно і дуже акуратно.
Спосіб № 2 застосовується для послідовного забивання цвяхів.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Проте, якщо інструмент відрегульовано на режим "Переривчате забивання цвяхів", А КУРКОВИЙ ВМИКАЧ УТРИМУЄТЬСЯ У НАПІВ-НАТИСНУТОМУ ПОЛОЖЕННІ, інструмент може випадково спрацювати і забити цвях, якщо контактний елемент знову доторкнеться скріплюваних об'єктів або іншої поверхні під впливом віддачі.
  З метою уникнення випадкового забивання цвяха, дотримуйтеся інструкцій:

А. Не встановлюйте контактний елемент проти скріплюваних об'єктів із застосуванням надмірної сили.
Б. Повністю натискайте на курковий вмикач та утримуйте його 1-2 секунди після забивання цвяха.
Для використання способу №1, встановіть запірний важіль в положення "Intermittent Nailing" (переривчате забивання цвяхів). Для використання способу №2, встановіть запірний важіль в положення " Continuous Nailing" (послідовне забивання цвяхів). Якщо запірний важіль використовувався для зміни способу забивання цвяхів, завжди перевіряйте надійність встановлення важеля у відповідне положення способу забивання цвяхів.

Fig.13

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Вмикання інструменту без цвяхів скорочує його робочий цикл і з цієї причини є небажаним.

Відкачка повітря

Напрямок відкачки повітря можна легко змінити, повернувши кришку витяжного пристрою. При необхідності міняйте напрямок.

Заклинювання цвяхів

Fig.14

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед усуненням заклинювання замкніть курковий вмикач, від'єднайте шланг та вийміть цвяхи з магазину.

Якщо інструмент заклинило, слід виконати такі дії:
Відкрийте засувку і кришку магазину та вийміть касету цвяхів. Вставте стержень чи подібний предмет у випускний отвір та вдарте по ньому молотком, щоб вибити цвях, який заклинило у випускному отворі. Знову встановіть касету цвяхів та закрийте кришку магазину і засувку.

Скоба

Fig.15

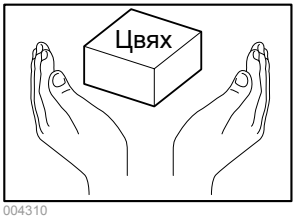
Fig.16

Гак є зручним для тимчасового підвішування інструменту. Його можна встановлювати на будь-якій стороні інструменту.

⚠ОБЕРЕЖНО:

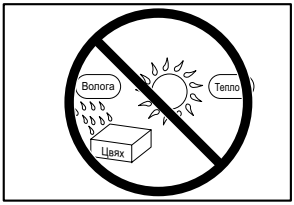
- Завжди замикайте курковий вмикач та від'єднуйте повітряний шланг, якщо Ви вішаєте інструмент на гак.
- Завжди надійно затягуйте болт фіксації гака. Недостатньо затягнутий болт може призвести до стравлювання повітря з інструменту.
- Ніколи не вішайте інструмент на пояс і т. п. Це може призвести до небезпечного випадкового спрацьовування інструменту.

Цвяхи



004310

Переносьте та зберігайте касети з цвяхами та коробки обережно. При необережному транспортуванні та зберіганні порядок їхнього розташування може бути порушено, з'єднувачі пошкоджено, що може спричинити неправильну подачу цвяхів.
Уникайте зберігання цвяхів у дуже вологих або жарких місцях, або на відкритому сонячному світлі.



005382

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед будь-яким оглядом чи технічним обслуговуванням інструмента, завжди від'єднуйте шланг.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Технічне обслуговування пневматичного молотка

Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально та провести перевірку на предмет наявності ослаблених гвинтів. Затягніть всі гвинти повинні відповідним чином

Fig.17

При від'єднаному інструменті щодня проводьте перевірку з метою забезпечення вільного ходу контактного елементу та куркового вмикача. Не використовуйте інструмент, якщо контактний елемент або курковий вмикач не натискаються або зігнуті.

Fig.18

Курковий вмикач обов'язково повинен бути замкнений, коли запірний важіль встановлено в положення "LOCK" ("Замкнено").

Fig.19

Для довготривалого зберігання інструменту змастіть його пневматичним мастилом та помітіть у захищене місце для зберігання. Уникайте того, щоб інструмент знаходився на прямому сонячному світлі та/або у вологих або жарких умовах.

Fig.20

Fig.21

Технічне обслуговування компресора, комплектного повітряного пристрою та повітряного шланга.

Fig.22

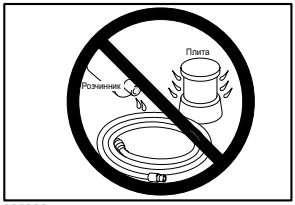
Fig.23

Після роботи з інструментом завжди зливайте конденсат з баку компресора та повітряного фільтра. Проникнення вологи в інструмент може призвести до зниження ефективності роботи та до виникнення неполадок.

Регулярно проводьте перевірку на предмет наявності достатньої кількості пневматичного мастила у маслянці комплектного повітряного пристрою. Незабезпечення достатнього рівня змащування призводить до швидкого зношування сполучних кілець.

Fig.24

Тримайте повітряний шланг подалі від джерела нагрівання (понад 60°C, понад 140°F) та хімічних речовин (розчинників, сильних кислот або лугів). Крім того, проводьте шланг таким чином, щоб уникнути його небезпечного зачіпання за сторонні предмети під час роботи. Шланги повинні розміщуватися на безпечній відстані від гострих країв предметів, які можуть призвести до пошкодження або стирання шлангу.



005390

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з технічного обслуговування або регулювання повинні виконуватися авторизованими сервісними центрами компанії Makita з використанням запчастин виробництва компанії Makita.

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

Objaśnienia do widoku ogólnego

3-1. Olej do narzędzi pneumatycznych
4-1. Zasobnik noska
5-1. Ramię stykowe
5-2. Adapter noska
6-1. Pokrętło regulacyjne
7-1. Dźwignia zamku
7-2. Drzwiczki
7-3. Pokrywa magazynku
8-1. Skala magazynu
8-2. Tarcza prowadząca
9-1. Szczelina
9-2. Korpus podajnika
10-1. Łącznik przewodu doprowadzającego powietrze
10-2. Gniazdo powietrza
13-1. Ciągłe wbijanie gwoździ
13-2. Przerywane wbijanie gwoździ
13-3. Dźwignia zmiany trybu pracy
13-4. Blokada spustu
14-1. Pręt
14-2. Port wylotowy
15-1. Hak
19-1. Dźwignia zmiany trybu pracy
19-2. Blokada spustu
22-1. Kurek spustowy
23-1. Filtr powietrza
24-1. Olejarka
24-2. Olej pneumatyczny

SPECYFIAKCJE

Model	AN901
Ciśnienie powietrza	0,44 - 0,83 Mpa (4,4 - 8,3 bar)
Długość gwoździa	45 mm - 90 mm
Pojemność magazynku	150 - 300 szt.
Wymiary (dług. x wys. x szer.)	408 mm X 316 mm X 131 mm
Minimalna średnica węża	8,5 mm
Olej do narzędzi pneumatycznych	Olej turbinowy
Ciężar netto	3,2 kg

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

END106-3

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.

· Przeczytać instrukcję obsługi.

· Nosić okulary ochronne.

· Nie używać przy pracach na rusztowaniach i drabinach.

ENE059-1

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do prac we wnętrzach, takich jak mocowanie legarów podłogowych lub krokwi oraz szkieletów konstrukcji.

ENG905-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN792:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 87 dB(A)
Poziom mocy akustycznejl (L_{WA}): 100 dB(A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochraniacze na uszy

ENG904-1

Drgania

The vibration emission value determined according to EN792:

Wytwarzanie drgań (a_h) : 4,5 m/s^2
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH003-13

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:
Gwoździarka pneumatyczna
Nr modelu/Typ: AN901
są produkowane seryjnie oraz
jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:
2006/42/EC
Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:
EN792
Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

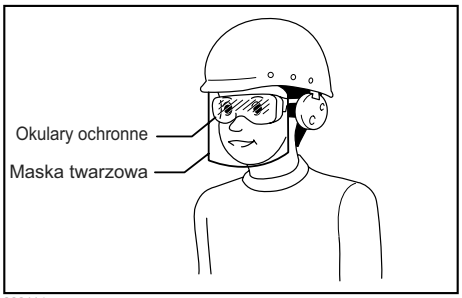
ENB067-3

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: ABY ZMNIEJSZYĆ ZAGROŻENIE OBRAŻEŃ CIAŁA, PODCZAS PRACY Z TYM NARZĘDZIEM NALEŻY ZAWSZE PRZESTRZEGAĆ ZASAD BEZPIECZEŃSTWA, W TYM NASTĘPUJĄCYCH:

NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAMI.

- W celu zachowania bezpieczeństwa pracy i dla prawidłowej obsługi i konserwacji tego narzędzia, przed rozpoczęciem wszelkich czynności należy przeczytać instrukcję obsługi.
- Należy zawsze nosić okulary ochronne, aby chronić oczy przez pyłem i opiłkami.
  ⚠OSTRZEŻENIE: Obowiązkiem pracodawcy jest nakazanie stosowania środków ochrony wzroku przez operatorów narzędzi i inne osoby pracujące w pobliżu.
- Dotyczy tylko Australii i Nowej Zelandii
  Należy zawsze nosić okulary ochronne i osłonę twarzową, aby chronić oczy przez pyłem i opiłkami. Okulary ochronne i osłona twarzowa powinna spełniać wymagania normy AS/NZS 1336.
  ⚠OSTRZEŻENIE: Obowiązkiem pracodawcy jest nakazanie stosowania środków ochrony wzroku przez operatorów narzędzi i inne osoby pracujące w pobliżu.



000114

- Należy nosić ochraniacze na uszy, zabezpieczające przed hałasem powodowanym przez sprężone powietrze oraz przed urazami głowy. Należy też nosić lekką, ale nie luźną odzież. Rękawy powinny być zapięte lub podwinięte. Nie należy nosić krawatów.
- Zbytni pośpiech lub zbyt duża siła wywierana na narzędzie mogą być niebezpieczne. Z narzędziem należy obchodzić się ostrożnie. Nie wolno pracować pod wpływem alkoholu, narkotyków, itp.
- Ogólne zasady postępowania z narzędziem:
  (1) Należy zawsze zakładać, że w narzędziu znajdują się gwoździe.
  (2) Narzędzia, w którym znajdują się gwoździe nie wolno kierować ku sobie lub innym.
  (3) Narzędzie wolno uruchomić tylko, kiedy jest silnie przyciśnięte do łączonej części.
  (4) Narzędzie należy szanować jako pomoc w pracy.
  (5) Nie wygłupiać się.
  (6) Nie wolno przenosić narzędzia trzymając palec na przełączniku.
  (7) Nie wolno ładować do narzędzia gwoździ, kiedy odblokowany jest choć jeden element regulacyjny.
  (8) Nie wolno zasilać narzędzia z innego źródła niż określone w instrukcji obsługi i bezpieczeństwa.
- Nie wolno używać narzędzia działającego nieprawidłowo.
- Podczas pracy z tym narzędziem mogą powstawać iskry. Dlatego nie wolno go używać w pobliżu lotnych substancji łatwopalnych, takich jak benzyna, rozpuszczalniki, farby, gazy, kleje, itp.; gdyż mogą się zapalić i wybuchnąć, powodując poważne obrażenia.
- Dla bezpieczeństwa, miejsce pracy powinno być właściwie oświetlone. Powinno być utrzymane w

porządku, nie zaśmiecone. Należy zwłaszcza dbać o prawidłową, pewną postawę, utrzymywanie równowagi.

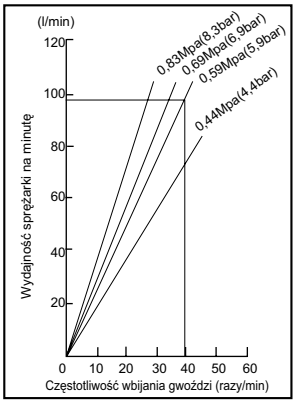
- W pobliżu mogą przebywać wyłącznie osoby związane z pracą. Dzieci należy zawsze trzymać z dala od miejsca pracy.
- Należy przestrzegać miejscowych przepisów regulujących poziom hałasu. W niektórych okolicznościach, do ograniczania emisji hałasu należy korzystać z osłon, okiennic, itp.
- Nie wolno manipulować końcówką stykową: zapobiega ona przypadkowemu wystrzeleniu i dlatego nie wolno jej zdejmować. Bardzo niebezpieczne jest też unieruchamianie języka spustowego w położeniu ON (włączone). Nie wolno tego nigdy robić. Nie wolno uruchamiać narzędzia, kiedy jakakolwiek jego część jest niesprawna, wymontowana, zmodyfikowana lub nie działa prawidłowo.
- Należy użytkować narzędzie przy ciśnieniu powietrza w zakresie 0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 bar), co zapewnia bezpieczeństwo i dłuższy okres użytkowania narzędzia. Nie wolno przekraczać zalecanego maksymalnego ciśnienia roboczego równego 0,83 Mpa (8,3 bar). Nie należy podłączać narzędzia do źródła ciśnienia przekraczającego 1,37 Mpa (13,7 bar).
- Należy zadbać, aby ciśnienie w sieci sprężonego powietrza nie przekraczało maksymalnej, wartości dopuszczalnej dla tej gwoździarki. Należy wstępnie ustawić ciśnienie na wartość niższą od dopuszczalnej (patrz DANE TECHNICZNE).
- Do zasilania tego narzędzia wolno stosować wyłącznie sprężone powietrze. Jeśli użyje się do tego gazu z butli (dwutlenku węgla, tlenu, azotu, wodoru, itd.) lub gazu palnego (propanu, wodoru, acetylenu, itd.) narzędzie eksploduje powodując poważne obrażenia.
- Przed pracą należy zawsze sprawdzić ogólny stan narzędzia, czy nie ma luźnych śrub, itd. W razie potrzeby należy je podokręcać.
- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić działanie wszystkich systemów bezpieczeństwa. Narzędzia nie wolno uruchamiać, jeżeli tylko język spustowy przełącznika jest pociągnięty lub jeżeli tylko dźwignia zabezpieczająca jest dociśnięta do drewna. Do rozpoczęcia pracy niezbędne jest spełnienie obu tych warunków. Sprawdź działanie bez gwoździ i przy całkowicie wyciągniętym młotku.
- Upewnij się, że język spustowy jest zablokowany, kiedy dźwignia blokady znajduje się w położeniu LOCK (zablokowane).
- Aby uniknąć porażenia prądem, wycieku gazu, wybuchu, itd. powodowanych wstrzeliwaniem gwoździ w przewody pod napięciem, rury gazowe, itp, należy przed pracą dokładnie sprawdzać ściany, sufity, podłogi, dachy, itd.
- Wolno używać tylko gwoździ określonych w tej instrukcji. Stosowanie innych gwoździ może powodować nieprawidłową pracę tego narzędzia.
- Nie wolno absolutnie używać narzędzi oznakowanych symbolem „Nie używać na rusztowaniach, drabinach" do zastosowań takich jak np.:
  - kiedy zmiana miejsca pracy wiąże się z użyciem rusztowań, drabin, schodów, i innych podobnych konstrukcji, takich jak łaty dachowe;
  - zamykanych skrzyń lub pudeł;
  - bezpiecznych systemów transportowych, np. na pojazdach.
- Nie wolno pozwalać, aby narzędziem tym posługiwały się osoby nie przeszkolone.
- Przed pracą należy się upewnić, czy nie ma kogoś w pobliżu. Nie wolno usiłować wstrzeliwać gwoździ z obydwu stron ściany jednocześnie. Gwoździe mogą przechodzić na wylot i/lub odlatywać od miejsca pracy, stwarzając poważne niebezpieczeństwo.
- Trzymając narzędzie należy stać pewnie i utrzymywać równowagę. Pracując na wysokościach, należy się upewnić, że na dole nie ma nikogo, oraz zabezpieczyć wąż pneumatyczny przed gwałtownymi ruchami.
- Podczas pracy na dachach i w innych wysokich miejscach należy wbijać gwoździe przesuwając się przed siebie. Przesuwając się do tyłu można łatwo stracić równowagę. Wbijając w powierzchnię pionową należy pracować od góry ku dołowi. W ten sposób praca jest mniej męcząca.
- Kiedy omyłkowo trafimy gwoździem w łeb innego gwoździa lub sęk w drewnie, gwóźdź może się wygiąć lub zablokować narzędzie. W takiej sytuacji gwóźdź może wyskoczyć i kogoś trafić, albo samo narzędzie zareaguje w niebezpieczny sposób. Gwoździe należy wstrzeliwać w sposób rozważny.
- Nie wolno pozostawiać na słońcu naładowanego narzędzia, ani sprężarki po ciśnieniem. Należy zadbać, aby do pozostawionego narzędzia nie dostał się pył, piasek, itp.
- Nie kieruj wylotu narzędzia na nikogo w pobliżu. Trzymaj dłonie i stopy z dala od okolic wylotu.
- Kiedy wąż jest podłączony, nie należy przenosić narzędzia z palcem na języku spustowym, ani podawać je komuś w ten sposób. Przypadkowe wystrzelenie może być bardzo niebezpieczne.
- Z narzędziem tym należy obchodzić się bardzo ostrożnie, gdyż panuje w nim wysokie ciśnienie, co może być bardzo groźne, kiedy np. upuszczenie lub uderzenie spowoduje powstanie pęknięcia. Na narzędziu tym nie wolno robić żadnych nacięć lub grawerunków.
- Jeśli zauważysz coś złego lub niezwykłego w zachowaniu narzędzia, natychmiast przestań wstrzeliwać gwoździe.

- Należy zawsze odłączyć wąż i wyjąć wszystkie gwoździe:
  1.Kiedy narzędzie będzie pozostawione bez nadzoru.
  2.Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy.
  3.Przed usuwaniem zablokowanego gwoździa.
  4.Przed przeniesieniem narzędzia w inne miejsce.
- Po zakończeniu pracy narzędzie należy natychmiast wyczyścić i zakonserwować. Narzędzie musi być zawsze w idealnym stanie. Części ruchome należy smarować, aby nie korodowały i nie zużywały się nadmiernie poprzez tarcie. Części te należy oczyścić z pyłu.
- Kiedy narzędzie nie jest używane, język spustowy musi być zablokowany dźwignią blokady ustawioną w położeniu LOCK (zablokowane).
- Narzędzia nie wolno modyfikować bez upoważnienia firmy Makita.
- Okresowe przeglądy powinny być dokonywane przez autoryzowane zakłady serwisowe Makita.
- W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.
- Używać należy wyłącznie oleju pneumatycznego zalecanego w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie podłączaj tego narzędzia do sieci sprężonego powietrza, w której ciśnienie może przekroczyć wartość dozwoloną o 10 %. Należy zadbać, aby ciśnienie w sieci sprężonego powietrza nie przekraczało maksymalnej, wartości dopuszczalnej dla tej gwoździarki. Należy wstępnie ustawić ciśnienie na wartość niższą od dopuszczalnej.
- Nie próbuj unieruchamiać końcówki stykowej w położeniu wciśniętym za pomocą drutu lub taśmy. Może to spowodować poważne obrażenia.
- Końcówkę stykową należy zawsze sprawdzać w sposób podany w niniejszej instrukcji. Kiedy system zabezpieczenia nie działa prawidłowo, gwoździe mogą być wystrzeliwane przypadkowo.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

MONTAŻ

Wybór sprężarki



005460

Sprężarka musi spełniać wymagania normy EN60335-2-34.

Wybrać sprężarkę o szerokim zakresie ciśnienia i wyjścia powietrza, gdyż zapewni to oszczędną eksploatację. Na wykresie widzimy zależność pomiędzy częstotliwością gwoździowania, ciśnieniem roboczym i wydajnością sprężarki. Jeśli np. chce się wbijać gwoździe 50 razy na minutę z ciśnieniem 0,59 MPa (5,9 bar), potrzebna będzie sprężarka dająca 80 litrów powietrza na minutę. Tam, gdzie ciśnienie w sieci przekracza nominalne ciśnienie narzędzia, należy stosować reduktory ciśnienia. Zaniedbywanie tego może doprowadzić do poważnych wypadków, których ofiarami będą obsługujący i osoby postronne.

Wybór węża

Rys.1

Dla najbardziej wydajnej pracy, należy stosować wąż o średnicy największej z możliwych oraz jak najkrótszy. Przy ciśnieniu wynoszącym 0.49 Mpa (4.9 bar) zalecany jest wąż doprowadzający powietrze o średnicy wewnętrznej powyżej 8,5 mm i długości poniżej 20 m - przy założeniu, że odstępy pomiędzy wbijaniem gwoździ wynoszą 0,5 sekundy.

⚠UWAGA:

- Niska wydajność sprężarki, długi i/lub cienki wąż to oznacza dla danej częstotliwości gwoździowania obniżenie jakości pracy narzędzia.

Smarowanie

Aby osiągnąć najwyższą wydajność, zestaw powietrzny, to znaczy olejarkę, reduktor i filtr powietrza należy instalować jak najbliżej narzędzia. Olejarkę trzeba wyregulować, aby dawała jedną kroplę oleju co 30 wystrzeleń gwoździ.

Rys.2

Jeśli elementy te nie są używane, narzędzie należy smarować olejem do narzędzi pneumatycznych wpuszczając do wlotu powietrza dwie (2) do trzech (3) kropli. Należy to robić przed i po pracy z narzędziem. Aby smarowanie było prawidłowe, po zakropleniu oleju należy wystrzelić parę razy.

Rys.3

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed regulowaniem lub sprawdzaniem narzędzia trzeba koniecznie zablokować spust i odłączyć wąż.

Adapter noska

Należy go stosować podczas pracy z materiałami o powierzchniach wrażliwych na uszkodzenia. Jest on fabrycznie zainstalowany z tyłu urządzenia.

Rys.4

Przymocować adapter noskowy do ramienia. Nieużywany adapter noska należy przechowywać - aby go nie zgubić - z tyłu urządzenia.

Rys.5

Regulowanie głębokości gwoździowania

Aby wyregulować głębokość wbijania gwoździ obróć adapter tak, aby strzałka nad regulatorem skierowana była na liczbę wskazywaną na regulatorze. Głębokość wbijania gwoździ jest największa, gdy strzałka wskazuje 1. Im wyższy numer wskazywany przez strzałkę, tym płytsze wbijanie gwoździ. Głębokość można zmieniać w skokach o ok. 1,0 mm. Jeżeli gwoździe nie są wbijane wystarczająco głęboko nawet wtedy, gdy strzałka wskazuje numer 1, należy zwiększyć ciśnienie powietrza. Jeżeli gwoździe są wbijane zbyt głęboko nawet wtedy, gdy strzałka wskazuje numer 9, należy zmniejszyć ciśnienie powietrza. Ogólnie rzecz biorąc, żywotność narzędzia można przedłużyć, ustawiając niższe ciśnienie i ogranicznik na mniejszą głębokość wbijania.

Rys.6

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed regulowaniem lub sprawdzaniem narzędzia trzeba koniecznie zablokować spust i odłączyć wąż.

Ładowanie gwoździarki

Odłącz od narzędzia wąż. Wybierz gwoździe odpowiednie do pracy. Wciśnij dźwignię zamka, otwórz drzwiczki i zdejmij pokrywę magazynku.

Rys.7

Podnieś i obróć płytkę rolki, aby ją prawidłowo ustawić. Podczas ładowania gwoździ o długości 90 mm ustaw ją na dolną wartość. Podczas ładowania gwoździ o długości 65 lub 75 mm ustaw ją na średnią wartość. Podczas ładowania gwoździ o długości 45, 50 lub 57 mm ustaw ją na górną wartość. Jeśli ustawimy tarczę na nieodpowiednią wartość, podawanie gwoździ będzie nieprawidłowe i narzędzie może zostać uszkodzone.

Rys.8

Umieść rolkę gwoździ na tarczy prowadzącej. Odwiń tyle długości rolki, aby koniec sięgał pazura podajnika. Umieść pierwszy gwóźdź we wlocie podajnika, a drugi na pazurze. Łby gwoździ muszą się znajdować w szczelinie korpusu podajnika. Nieodwinięte gwoździe ułóż na korpusie podajnika. Pilnując, aby rolka była prawidłowo ułożona w magazynku, ostrożnie zamknąć pokrywę i drzwiczki magazynku, aż się zatrzasną.

Rys.9

Podłączanie węża

Zablokuj spust. Wsuń końcówkę węża do gniazda wlotu powietrza w narzędziu. Upewnij się, że końcówka prawidłowo zaskoczyła. Złącze węża musi być zamontowane na lub blisko narzędzia, tak aby ciśnienie w zbiorniku opadało w tym samym czasie, kiedy wąż jest odłączany od narzędzia.

Rys.10

DZIAŁANIE

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić działanie wszystkich systemów bezpieczeństwa.

Rys.11

Rys.12

1. Aby wstrzelić gwóźdź, przyciśnij końcówkę stykową do łączonego materiału i pociągnij za spust, lub
2. Najpierw pociągnij za spust, a następnie przyciśnij końcówkę stykową do łączonego materiału.

Sposób (1) stosuje się przy „jednorazowym" wbijaniu gwoździ, gdy chce się wbić gwóźdź bardzo dokładnie.

Sposób (2) stosuje się podczas ciągłego wbijania gwoździ.

⚠UWAGA:

- Jednak kiedy ustawimy narzędzie na gwoździowanie „jednorazowe", I SPUST JEST POCIĄGNIĘTY DO POŁOWY, narzędzie może wystrzelić przypadkowo, jeśli końcówka stykowa, na skutek odrzutu dotknie ponownie materiału lub innego elementu.
  Aby do tego nie dopuścić, należy;

A. Nie naciskać końcówki stykowej zbyt dużą siłą do powierzchni materiału.

B. Pociągnąć język spustowy do oporu i trzymać tak przez 1 - 2 sekundy po wystrzale.

W przypadku metody nr 1 ustaw dźwignię w położenie "Przerywanego wbijania gwoździ". W przypadku metody nr 2 ustaw dźwignię w położenie "Ciągłego wbijania gwoździ". Po użyciu dźwigni do zmiany metody wbijania gwoździ zawsze się upewnij, że jest ona ustawiona

prawidłowo na pozycję odpowiadającą żądanej metodzie wbijania gwoździ.

Rys.13

⚠UWAGA:

- Uruchamianie narzędzia bez gwoździ skraca jego żywotność, dlatego należy tego unikać.

Otwór wylotowy powietrza

Kierunek wylotu powietrza można łatwo zmienić, obracając w tym celu pokrywę wylotu. W razie potrzeby dokonać zmiany.

Zablokowanie gwoździarki

Rys.14

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do usunięcia zablokowania, należy zawsze odłączyć wąż i wyjąć gwoździe z magazynka.

Jeżeli gwoździarka zablokuje się, wykonaj poniższe czynności:

Otwórz pokrywę i drzwiczki magazynku i wyjmij rolkę gwoździ. Do otworu wylotowego wsuń odpowiedni pręt i postukaj go młotkiem, aby wypchnąć gwóźdź blokujący wylot. Włóż z powrotem rolkę gwoździ i zamknij pokrywę i drzwiczki magazynku.

Hak

Rys.15

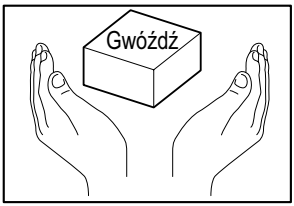
Rys.16

Zaczep jest wygodny, aby na chwilę zawiesić narzędzie. Można go zamontować z jednej lub z drugiej strony narzędzia.

⚠UWAGA:

- Przed zawieszeniem narzędzia za zaczep, należy koniecznie zablokować spust i odłączyć wąż.
- Zawsze mocno dokręć śrubę mocującą zaczep. Jej poluzowanie spowodowałoby to wyciek powietrza z narzędzia.
- Absolutnie nie wolno zawieszać narzędzia na pasku od spodni, itp. Może to spowodować niebezpieczne, przypadkowe wystrzelenie.

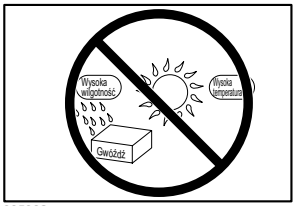
Gwoździe



004310

Obchodź się ostrożnie z taśmami gwoździ i ich opakowaniem. Jeśli taśmy gwoździ są traktowane nieodpowiednio, mogą ulec zniekształceniu, mogą się rozłączać i będą trudności z podawaniem gwoździ.

Unikaj przechowywania gwoździ w bardzo wilgotnym lub ciepłym miejscu i nie wystawiaj ich na działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego.



005382

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub kontroli zawsze odłącz wąż.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Konserwacja gwoździarki

Przed pracą należy zawsze sprawdzić ogólny stan narzędzia, czy nie ma luźnych śrub, itd. W razie potrzeby należy je podokręcać.

Rys.17

Codziennie narzędzie należy odłączyć i sprawdzać, czy język spustowy i końcówka zabezpieczająca poruszają się bez oporów. Jeśli elementy te się zacinają, narzędzia nie wolno używać.

Rys.18

Upewnij się, że język spustowy jest zablokowany, kiedy dźwignia blokady znajduje się w położeniu LOCK (zablokowane).

Rys.19

Kiedy narzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je zakonserwować olejem pneumatycznym i schować w bezpiecznym miejscu. Należy unikać wystawiania narzędzia na promienie słońca oraz wilgoć i wysoką temperaturę.

Rys.20

Rys.21

Konserwacja sprężarki, zestawu powietrznego i węża

Rys.22

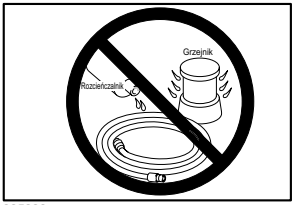
Rys.23

Po pracy należy zawsze opróżnić zbiornik sprężarki oraz filtr powietrza. Jeśli do narzędzia dostanie się woda, może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet uszkodzić narzędzie.

Należy systematycznie sprawdzać poziom oleju w olejarce zestawu powietrznego. Niewystarczające smarowanie powoduje szybkie zużywanie się O-ringów.

Rys.24

Węża nie należy ogrzewać ponad 60°C (140°F), należy go trzymać z dala od substancji chemicznych (rozcieńczalników, silnych kwasów i zasad). Należy też układać wąż z dala od przeszkód, które mogą go niebezpiecznie blokować podczas pracy. Wąż nie może też stykać się z ostrymi krawędziami i przedmiotami powodującymi obcieranie i inne uszkodzenia.



005390

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

3-1. Ulei pentru unelte pneumatice
4-1. Porțiune de depozitare a camei
5-1. Braț de contact
5-2. Adaptor de camă
6-1. Dispozitiv de reglare
7-1. Piedică
7-2. Uşă
7-3. Capacul magaziei
8-1. Gradația magaziei
8-2. Placă suport pentru bobină
9-1. Fantă
9-2. Corpul alimentatorului
10-1. Fiting de admisie
10-2. Manşon de aer
13-1. Batere de cuie continuă
13-2. Batere de cuie intermitentă
13-3. Pârghie de schimbare a modului de acționare
13-4. Blocare declanşator
14-1. Tijă scurtă
14-2. Orificiu de evacuare
15-1. Agățătoare
19-1. Pârghie de schimbare a modului de acționare
19-2. Blocare declanşator
22-1. Robinet de drenaj
23-1. Filtru de aer
24-1. Ungător
24-2. Ulei pentru maşini pneumatice

SPECIFICAȚII

Model	AN901
Presiunea aerului	0,44 - 0,83 Mpa (4,4 - 8,3 bar)
Lungimea cuiului	45 mm - 90 mm
Capacitate cuie	150 - 300 buc.
Dimensiuni (L x h x l)	408 mm X 316 mm X 131 mm
Diametrul minim al furtunului	8,5 mm
Ulei pentru unelte pneumatice	Ulei pentru turbină
Greutate netă	3,2 kg

• Datorită programului nostru continuu de cercetare şi dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
• Specificațiile pot varia în funcție de țară.
• Greutatea este specificată confom procedurii EPTA-01/2003

END106-3

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

· Citiți manualul de utilizare.

· Purtați ochelari de protecție.

· Nu folosiți pe schele sau pe scări.

ENE059-1

Destinație

Maşina este destinată lucrărilor preliminare de interior, cum ar fi fixarea traverselor pentru podea sau a lățişorilor uzuali şi pentru lucrări de asamblare a cadrelor într-o carcasă de ”2 x 4”.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN792:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 87 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 100 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG904-1

Vibrații

Valoarea emisiilor de vibrații determinată conform EN792:

Emisia de vibrații (a_h): 4,5 m/s^2
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard şi poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanşare).

ENH003-13

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Denumirea utilajului:
Pistol de bătut cuie pentru construcții
Model nr./ Tip: AN901
sunt produse în serie şi
Este în conformitate cu următoarele directive europene:
2006/42/EC
Şi este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:
EN792
Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

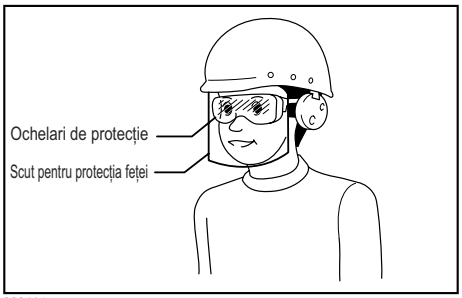
ENB067-3

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

AVERTISMENT: CÂND UTILIZAȚI ACEASTĂ MAŞINĂ, TREBUIE RESPECTATE ÎNTOTDEAUNA AVERTIZĂRILE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ PENTRU A REDUCE RISCUL RĂNIRII DE PERSOANE, INCLUSIV URMĂTOARELE:

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

- Pentru siguranța personală şi utilizarea şi întreținerea adecvată a maşinii, citiți aceste instrucțiuni de utilizare, înainte de folosirea ei.
- Purtați întotdeauna ochelarii de protecție pentru a vă proteja ochii de praf sau de rănirea cu vreun cui.
  ⚠ AVERTISMENT: Este responsabilitatea angajatorului să impună utilizarea echipamentului de protecție a ochilor de către operatorii maşinii şi de către alte persoane aflate în apropierea zonei de lucru.
- Numai pentru Australia şi Noua Zeelandă
  Purtați întotdeauna ochelarii de protecție şi scutul pentru față pentru a vă proteja ochii de praf sau de rănirea cu vreun cui. Ochelarii de protecție şi scutul pentru față trebuie să se conformeze cerințelor AS/NZS 1336.
  ⚠ AVERTISMENT: Este responsabilitatea angajatorului să impună utilizarea echipamentului de protecție a ochilor de către operatorii maşinii şi de către alte persoane aflate în apropierea zonei de lucru.



000114

- Purtați dispozitivul de protecție a auzului pentru a vă proteja auzul împotriva zgomotului produs şi protecția pentru cap. De asemenea, purtați îmbrăcăminte uşoară, dar care să nu fie largă pe corp. Nasturii de la mâneci trebuie să fie închişi sau suflecați-vă mânecile. Nu trebuie să purtați cravată.
- Este periculos să vă grăbiți sau să forțați maşina în timpul utilizării. Manevrați maşina cu grijă. Nu lucrați cu maşina când sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau altor produse similare.
- Principii generale de manevrare a maşinii:
  (1) Plecați întotdeauna de la presupunerea că maşina conține cuie.
  (2) Nu îndreptați maşina spre dvs. sau spre altcineva fie că ea conține cuie sau nu.
  (3) Nu activați maşina dacă nu este poziționată ferm pe piesa de lucru.
  (4) Considerați maşina drept o maşină de lucru.
  (5) Nu este ceva cu care să faci glume proaste.
  (6) Nu transportați maşina cu degetul pe întrerupător.
  (7) Nu încărcați maşina cu cuie când vreuna dintre comenzile de utilizare este activată.
  (8) Nu utilizați maşina cu altă sursă de alimentare decât cea specificată în instrucțiunile de uitlizare/de siguranță ale maşinii.
- O maşină care nu funcționează corect nu trebuie să fie utilizată.
- Când maşina este utilizată sar uneori scântei. Nu folosiți maşina în apropierea unor materiale volatile, inflamabile, cum ar fi benzina, solvenții, vopseaua, gazul, adezivii etc.; aceştia se vor aprinde şi exploda, provocând răniri grave.
- Zona trebuie să fie iluminată suficient pentru a asigura o utilizare în condiții de siguranță. Zona de lucru trebuie să fie curată şi fără deşeuri. Fiți atenți în special să vă mențineți un bun sprijin pe picioare şi un bun echilibru.

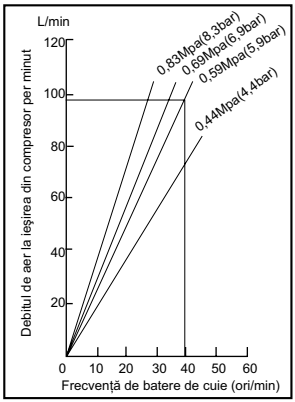
- În vecinătate nu trebuie să se afle decât persoanele implicate în activitatea respectivă. În special, copiii trebuie să fie ţinuţi permanent departe de zona de lucru.
- Pot exista reglementări locale privind zgomotul care trebuie respectate, menţinând nivelurile de zgomot în cadrul limitelor prescrise. În anumite cazuri, trebuie să fie folosite dispozitive speciale de reducere a zgomotului.
- Nu vă jucaţi cu elementul de contact: acesta împiedică descărcarea accidentală, deci trebuie ţinut conectat şi nu trebuie înlăturat. Asigurarea întrerupătorului pe poziţia ON (Conectat) este, de asemenea, foarte periculoasă. Nu încercaţi să blocaţi întrerupătorul. Nu utilizaţi maşina dacă vreo parte din comenzile de utilizare a maşinii nu este utilizabilă, este deconectată, deteriorată sau nu lucrează cum trebuie.
- Pentru siguranţă şi o durată mai lungă de viaţă, operaţi instrumentul în cadrul limitelor de presiune aer specificate de 0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 bari). Nu depăşiţi presiunea maximă de funcţionare, recomandată, de 0,83 MPa (8,3 bari). Maşina nu trebuie conectată la o sursă a cărei presiune poate depăşi în mod potenţial 1,37 MPa (13,7 bari).
- Asiguraţi-vă că presiunea furnizată de sistemul de aer comprimat nu depăşeşte presiunea maximă admisă a maşinii de împuşcare a cuielor. Setaţi presiunea iniţială a aerului la valoare mai redusă a limitelor de presiune recomandate (vedeţi SPECIFICAŢIILE).
- Nu folosiţi niciodată maşina cu altceva decât cu aer comprimat. Dacă drept sursă de alimentare a acestei maşini se utilizează gazul îmbuteliat (bioxidul de carbon, oxigenul, azotul, hidrogenul, aerul etc.) sau gazul combustibil (hidrogentul, propanul, acetilena etc.), maşina va exploda şi va provoca răniri grave.
- Înainte de utilizare, verificaţi întotdeauna condiţia generală a maşinii şi dacă nu are şuruburi slăbite. Strângeţi-le cum trebuie.
- Înainte de utilizare asiguraţi-vă că toate sistemele de siguranţă sunt funcţionale. Maşina nu trebuie să fie utilizată dacă este acţionat numai butonul declanşator sau dacă numai braţul de contact este presat pe lemn. Aceasta trebuie să funcţioneze numai când se execută ambele acţiuni. Testaţi posibilitatea de a nu funcţiona bine fără cuie încărcate şi cu pârghia pe poziţie complet trasă.
- Asiguraţi-vă că butonul declanşator este blocat când pârghia comutatorului este pusă pe poziţia LOCK (BLOCARE).
- Verificaţi cu atenţie pereţii, tavanul, podeaua, acoperişul şi alte asemenea pentru a evita electrocutarea, scurgerile de gaze, exploziile etc. cauzate de înfigerea cuielor în cabluri electrice aflate sub tensiune, conducte sau ţevi de gaz.
- Utilizaţi doar cuiele specificate în acest manual. Folosirea altor cuie poate conduce la defectarea maşinii.
- Nu folosiţi niciodată maşini de împuşcare a cuielor marcate cu simbolul „Nu folosiţi pe schele sau pe scări” pentru utilizări specifice, de exemplu:
  - când se trece de la o locaţie de aplicare la alta, acest lucru implicând folosirea de schele, scări sau construcţii similare scărilor, de exemplu grătare de şipci de pe acoperiş;
  - la închiderea de lăzi sau cutii;
  - la montarea de sisteme de siguranţă la transport, de exemplu, pe vehicule şi vagoane.
- Nu permiteţi persoanelor neinstruite să folosească maşina.
- Înainte de a împuşca cuie, asiguraţi-vă că nu există nimeni prin apropiere. Nu încercaţi niciodată să înfigeţi cuiele simultan din partea interioară şi exterioară a peretelui. Cuiele pot traversa materialul şi/sau pot fi proiectate în jur, fiind foarte periculoase.
- Aveţi grijă la poziţia picioarelor şi menţineţi-vă echilibrul cu maşina. Când lucraţi la înălţime, asiguraţi-vă că nu este nimeni dedesubt şi asiguraţi furtunul de aer comprimat pentru a preveni pericolul în cazul unei smucituri bruşte sau a prinderii acestuia.
- Sus pe acoperiş şi în alte locaţii înalte, împuşcaţi cuiele când vă deplasaţi înainte. Este uşor să vă pierdeţi echilibrul dacă împuşcaţi cuie atunci când vă deplasaţi înapoi. Când împuşcaţi cuie pe o suprafaţă perpendiculară, direcţionaţi cuiul de sus în jos. Puteţi efectua operaţiunile de împuşcare a cuielor cu mai puţin efort dacă procedaţi aşa.
- Cuiul se va îndoi sau maşina se va bloca dacă din greşeală împuşcaţi cuiul deasupra altui cui sau loviţi un nod din lemn. Cuiul poate fi aruncat în altă direcţie şi să lovească pe cineva sau maşina însăşi poate să capete o mişcare periculoasă. Plasaţi cuiele cu grijă.
- Nu lăsaţi pentru o perioadă mai lungă în soare maşina încărcată sau compresorul de aer sub presiune. Asiguraţi-vă că praful, nisipul, aşchiile şi materialele străine nu vor intra în maşină în locul unde aţi lăsat-o.
- Nu îndreptaţi orificiul de ejectare spre nicio persoană din vecinătate. Nu vă apropiaţi mâinile şi picioarele de zona orificiului de ejectare.
- Atunci când furtunul de aer este conectat, nu transportaţi maşina cu degetul pe butonul de declanşare şi nu o daţi altcuiva în această situaţie. Declanşarea accidentală poate fi extrem de periculoasă.
- Manevraţi cu grijă maşina, fiindcă în interiorul maşinii există o presiune mare care poate fi periculoasă dacă, din cauza manevrării brutale (scăparea jos sau lovirea). se produce o fisură. Nu încercaţi să sculptaţi sau să gravaţi ceva pe maşină.

- Întrerupeți imediat operația de împușcare dacă observați un comportament defectuos sau ieşit din comun al maşinii.
- Deconectați întotdeauna furtunul de aer comprimat şi scoateți toate cuiele din aparat:
  1.Când nu este supravegheat.
  2.Înainte de efectuarea oricărei lucrări de întreținere sau reparații.
  3.Înainte de a-l debloca.
  4.Înainte de muta maşina într-o nouă locație.
- Efectuați curățarea şi întreținerea după ce ați terminat lucrul. Păstrați maşina în condiție excelentă. Ungeți părțile mobile pentru a preveni ruginirea şi pentru a reduce uzura prin frecare. Curățați praful de pe toate componentele.
- Când nu utilizați maşina, blocați întotdeauna declanşatorul prin rotirea pârghiei comutatorului pe poziția LOCK (BLOCARE).
- Nu modificați maşina fără autorizare de la Makita.
- Cereți centrelor de service autorizate Makita să efectueze inspecția periodică a maşinii.
- Pentru a menține SIGURANȚA şi FIABILITATEA produsului, întreținerea şi reparațiile trebuie executate de centre de service Makita autorizate, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.
- Folosiți numai uleiul pneumatic pentru maşină specificat în aceste instrucțiuni.
- Nu conectați niciodată maşina la o linie de aer comprimat unde presiunea maxim admisă a maşinii nu poate fi depăşită cu 10 %. Asigurați-vă că presiunea furnizată de sistemul de aer comprimat nu depăşeşte presiunea maximă admisă a maşinii de împuşcare a cuielor. Setați presiunea inițială a aerului la valoare mai redusă a limitelor de presiune recomandate.
- Nu încercați să țineți elementul de contact al butonului de declanşare apăsat cu bandă adezivă sau sârmă. Se pot provoca răniri grave sau moartea.
- Verificați întotdeauna elementul de contact cum se arată în aceste instrucțiuni. Cuiele pot fi împuşcate accidental dacă mecanismul de siguranță nu lucrează corect.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

INSTALARE

Alegerea compresorului



005460

Compresorul de aer trebuie să fie conform cerințelor EN60335-2-34.

Selectați un compresor cu o presiune şi o evacuare a aerului ample pentru a asigura o operație rentabilă. Graficul reprezintă relația dintre frecvența de batere a cuielor, presiunea aplicabilă şi debitul de aer al compresorului. În acest mod, de exemplu, dacă baterea cuielor are loc la o cadență de circa 50 de ori pe minut, la o compresie de 0,59 MPa (5,9 bar), este necesar un compresor cu un debit de aer de 80 litri/minut. Trebuie utilizate regulatoare de presiune pentru a limita presiunea aerului la presiunea nominală a maşinii, acolo unde presiunea alimentării cu aer depăşeşte presiunea nominală a maşinii. În caz contrar, se poate produce rănirea serioasă a operatorului maşinii sau a persoanelor din apropiere.

Alegerea furtunului de aer comprimat

Fig.1

Utilizați un furtun de aer cât mai larg şi mai scurt posibil, pentru a asigura o operațiune de batere a cuielor continuă şi eficientă. La o presiune a aerului de 0,49 MPa (4,9 bar), se recomandă folosirea unui furtun de aer cu un diametru intern de peste 8,5 mm şi o lungime mai mică de 20 m când intervalul dintre împuşcări este de 0,5 secunde.

⚠ATENȚIE:

- Debitul mic de aer al compresorului sau un furtun lung sau cu diametru mai mic în raport cu frecvența împuşcării poate provoca o scădere a capacității de împuşcare a maşinii.

Lubrifierea

Pentru a asigura o performanță maximă, montați un set pentru aer (ungător, regulator, filtru de aer), cât de aproape de maşină este posibil. Reglați ungătorul astfel ca o picătură de ulei să fie furnizată la fiecare 30 de cuie.

Fig.2
Când nu se foloseşte un set de dispozitive pentru aer comprimat, ungeți maşina cu ulei pneumatic, punând 2 (două) sau 3 (trei) picături în ştuțul de aer. Acest lucru trebuie făcut înainte şi după utilizare. Pentru o lubrifiere adecvată, maşina trebuie să fie acționată de câteva ori, după introducerea uleiului pneumatic.

Fig.3

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Blocați întotdeauna butonul de declanşare şi deconectați furtunul de aer comprimat înainte să faceți reglaje sau să verificați funcționarea maşinii.

Adaptor de camă

Când bateți cuie în piese de prelucrat cu suprafețe care se zgârie uşor, utilizați adaptorul de camă. Acesta este instalat din fabrică în spatele maşinii.

Fig.4
Fixați adaptorul de camă pe brațul de contact. Când nu-l folosiți, depozitați adaptorul de camă în spatele uneltei pentru a nu îl pierde.

Fig.5

Reglarea adâncimii de împuşcare

Pentru a regla adâncimea împuşcării cuielor, răsuciți regulatorul în aşa fel încât săgeata de deasupra acestuia să fie îndreptată spre numărul de pe regulator. Adâncimea cea mai mare corespunde numărului 1. Cu cât numărul creşte, cu atât baterea cuielor va fi mai puțin adâncă. Adâncimea poate fi modificată cu o gradație de aproximativ 1,0 mm. Dacă nu puteți împuşca cuiele suficient de adânc chiar şi când săgeata este pe poziția 1, măriți presiunea aerului. Dacă cuiele sunt împuşcate prea adânc chiar şi pe poziția 9, micşorați presiunea aerului. În general, durata de viață a uneltei este mai îndelungată dacă folosiți o presiune scăzută a aerului şi o poziție mică a regulatorului.

Fig.6

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Blocați întotdeauna butonul de declanşare şi deconectați furtunul de aer comprimat înainte să umblați la maşină.

Încărcarea pistolului de bătut cuie

Selectați cuiele adecvate pentru lucrarea dvs. Apăsați piedica şi deschideți uşa şi capacul magaziei.

Fig.7
Ridicați şi răsuciți placa suport pentru bobină pe poziția corectă. Când introduceți cuie cu o lungime de 90 mm, folosiți poziția inferioară. Când introduceți cuie cu o lungime de 65 sau 75 mm, folosiți poziția din mijloc. Când introduceți cuie cu o lungime de 45, 50 sau 57 mm, folosiți poziția superioară. Dacă maşina este utilizată cu placa suport pentru bobină reglată pe o poziție greşită, se poate produce o alimentare redusă cu cuie a maşinii sau funcționarea defectuoasă a acesteia.

Fig.8
Puneți bobina de cuie pe placa suport pentru bobină. Desfăşurați suficiente cuie pentru a atinge falca de alimentare. Puneți primul cui în canalul acționării şi cel de al doilea cui în falca de alimentare. Capetele cuielor trebuie să fie în fanta din corpul de alimentare. Puneți celelalte cuie nedesfăşurate pe corpul alimentatorului. Închideți capacul şi uşița magaziei după ce v-ați asigurat că bobina de cuie este bine fixată.

Fig.9

Conectarea furtunului de aer comprimat

Blocați declanşatorul. Glisați manşonul furtunului de aer pe fitingul de admisie a aerului de pe pistolul de bătut cuie. Asigurați-vă că manşonul de aer se fixează ferm în poziție atunci când este instalat pe fitingul de admisie a aerului. Trebuie instalat un cuplaj al furtunului pe sau în apropierea maşinii, într-un asemenea mod încât presiunea rezervorului să fie descărcată în momentul deconectării cuplajului alimentării cu aer.

Fig.10

FUNCȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate sistemele de siguranță sunt funcționale.

Fig.11

Fig.12

1. Pentru a bate un cui, trebuie să amplasați elementul de contact pe piesa de prelucrat şi să trageți întrerupătorul declanşator, sau
2. Trageți mai întâi întrerupătorul declanşator şi apoi amplasați elementul de contact pe piesa de prelucrat.

Metoda nr. 1 este pentru împuşcare intermitentă, atunci când doriți să bateți un cui cu atenție şi foarte precis.
Metoda nr. 2 este pentru împuşcare continuă.

⚠ATENȚIE:

- Cu toate acestea, dacă elementului de contact i se permite din nou contactul cu suprafața piesei de prelucrat sau cu cealaltă suprafață de sub influența reculului, atunci când maşina este setată pentru modul „Batere de cuie intermitentă", CU ÎNTRERUPĂTORUL DECLANŞATOR ÎNTR-O POZIȚIE PE JUMĂTATE TRAS, poate apărea o batere de cuie neaşteptată.
  Pentru a evita această batere de cuie neaşteptată, procedați după cum urmează;

A. Nu puneți elementul de contact pe piesa de prelucrat cu o forță excesivă.

B. Trageţi complet întrerupătorul declanşator şi menţineţi-l pornit pentru 1-2 secunde după baterea de cuie.
Pentru metoda nr. 1, reglaţi pârghia comutatorului pe poziţia „Batere de cuie intermitentă”. Pentru metoda nr. 2, reglaţi pârghia comutatorului pe poziţia „Batere de cuie continuă”. După ce aţi folosit pârghia comutatorului pentru a schimba metoda de împuşcare a cuielor, asiguraţi-vă că pârghia comutatorului este bine fixată pe poziţia corespunzătoare tipului de împuşcare dorit.

Fig.13

⚠ATENŢIE:

- Dacă acţionaţi maşina fără cuie, durata de viaţă a acesteia se micşorează.

Evacuare aer

Direcţia de evacuare a aerului se poate schimba uşor rotind capacul de evacuare. Schimbaţi-o când este necesar.

Înţepenirea maşinii

Fig.14

⚠ATENŢIE:

- Blocaţi întotdeauna butonul de declanşare, deconectaţi furtunul şi scoateţi cuiele din magazie, înainte de scoate cuiul înţepenit în aparat.

Dacă maşina de bătut cuie se blochează, procedaţi după cum urmează:
Deschideţi uşiţa şi capacul magaziei şi scoateţi bobina de cuie. Introduceţi o tijă mică sau ceva asemănător în orificiul de evacuare şi loviţi-o cu un ciocan pentru a împinge în afară din orificiul de evacuare, cuiul blocat. Fixaţi din nou bobina de cuie şi închideţi capacul magaziei şi uşiţa.

Agăţătoare

Fig.15

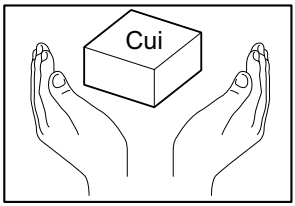
Fig.16

Cârligul este util pentru agăţarea temporară a maşinii. Cârligul poate fi instalat pe oricare latură a maşinii.

⚠ATENŢIE:

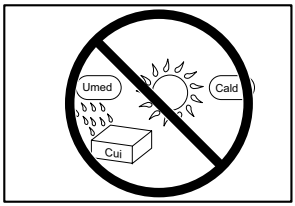
- Blocaţi întotdeauna declanşatorul şi deconectaţi furtunul de aer când agăţaţi maşina utilizând cârligul.
- Strângeţi bine întotdeauna şurubul de fixare al cârligului. Dacă şurubul nu e strâns bine, unealta va pierde aer.
- Nu agăţaţi niciodată maşina la o centură sau ceva asemănător. Se poate produce declanşarea accidentală.

Cuiele



004310

Manipulaţi cu grijă benzile de cuie şi cutia acestora. Dacă benzile de cuie au fost manevrate brutal, ele se pot deforma sau conectorul lor se poate rupe, ceea ce va provoca o alimentare defectuoasă cu cuie a maşinii.
Evitaţi depozitarea cuielor într-un spaţiu cu umiditate ridicată, la temperaturi mari, sau în bătaia directă a razelor solare.



005382

ÎNTREŢINERE

⚠ATENŢIE:

- Deconectaţi întotdeauna furtunul înainte de procedura de verificare sau întreţinere.
- Nu utilizaţi niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanţe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Întreţinerea pistolului de împuşcat cuie

Înainte de utilizare, verificaţi întotdeauna condiţia generală a maşinii şi dacă nu are şuruburi slăbite. Strângeţi-le cum trebuie.

Fig.17

Cu maşina deconectată, efectuaţi zilnic verificări pentru a vă asigura de libera mişcare a elementului de contact şi a butonului de declanşare. Nu folosiţi maşina dacă elementul de contact sau butonul de declanşare se înţepenesc sau merg greu.

Fig.18

Asiguraţi-vă că butonul declanşator este blocat când pârghia comutatorului este pusă pe poziţia LOCK (BLOCARE).

Fig.19

Când maşina nu este utilizată, pentru o perioadă mai mare de timp, lubrifiaţi-o folosind ulei pneumatic şi depozitaţi-o în siguranţă. Evitaţi expunerea ei la acţiunea directă a luminii soarelui şi/sau într-un mediu umed sau cald.

Fig.20

Fig.21

Întreținerea compresorului, setului de dispozitive pentru aer comprimat şi a furtunului

Fig.22

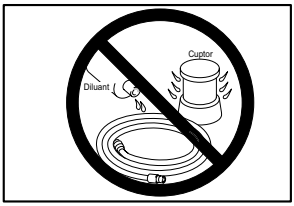
Fig.23

După utilizare, scurgeți întotdeauna rezervorul compresorului şi filtrul de aer. Dacă se permite intrarea umezelii în maşină, poate rezulta o performanță slabă şi o posibilă defectare a maşinii.

Verificați regulat să vedeți dacă există suficient ulei pneumatic în ungătorul din setul de dispozitive. Dacă nu se menține o lubrifiere suficientă, garniturile inelare se vor uza rapid.

Fig.24

Țineți furtunul de aer comprimat departe de căldură (peste 60°C/140°F), departe de substanțe chimice (solvenți, acizi puternici sau substanțe alcaline). De asemenea, poziționați furtunul departe de obstacole de care se poate agăța periculos în timpul utilizării. Furtunurile trebuie, de asemenea, situate departe de marginile ascuțite şi de zonele care pot duce la deteriorarea sau roaderea furtunului.



005390

Pentru a menține SIGURANȚA şi FIABILITATEA produsului, reparațiile şi orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Erklärung der Gesamtdarstellung

3-1. Druckluft-Werkzeugöl
4-1. Nasenlagerungsteil
5-1. Kontaktarm
5-2. Adapternase
6-1. Einsteller
7-1. Sperrhebel
7-2. Klappe
7-3. Magazinkappe
8-1. Magazinskala
8-2. Bandaufnahmeplatte
9-1. Schlitz
9-2. Beschickergehäuse
10-1. Anschlussnippel
10-2. Anschlussmuffe
13-1. Kontinuierliches Nageln
13-2. Absatzweises Nageln
13-3. Hebel zum Ändern der Betriebsart
13-4. Auslösersperre
14-1. Kleine Stange
14-2. Auswurföffnung
15-1. Haken
19-1. Hebel zum Ändern der Betriebsart
19-2. Auslösersperre
22-1. Ablasshahn
23-1. Luftfilter
24-1. Öler
24-2. Druckluftöl

TECHNISCHE DATEN

Modell	AN901
Luftdruck	0,44 - 0,83 Mpa (4,4 - 8,3 bar)
Nagellänge	45 mm - 90 mm
Max. Anzahl Nägel	150 - 300 St.
Abmessungen (L x H x B)	408 mm X 316 mm X 131 mm
Min. Schlauchdurchmesser	8,5 mm
Druckluft-Werkzeugöl	Turbinenöl
Netto-Gewicht	3,2 kg

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.

• Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

END106-3

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.

· Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung.
· Tragen Sie eine Schutzbrille.
· Nicht auf Gerüsten, Leitern verwenden!

ENE059-1

Gebrauchszweck

Das Werkzeug dient dem vorbereitenden Innenausbau, wie dem Befestigen von Deckenträgern oder einfachen Sparren und Rahmenwerken im “2 x 4”-Wohnbau.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN792:

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 87 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA}) : 100 dB(A)
Abweichung (K) : 3 dB(A)

Tragen Sie Gehörschutz.

ENG904-1

Schwingung

Gemäß EN792 ermittelte Schwingungsbelastung:

Schwingungsausgabe (a_h) : 4,5 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH003-13

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Coilnagler
Nummer / Typ des Modells: AN901
in Serienfertigung hergestellt wird und
den folgenden EG-Richtlininen entspricht:
2006/42/EC
Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:
EN792
Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

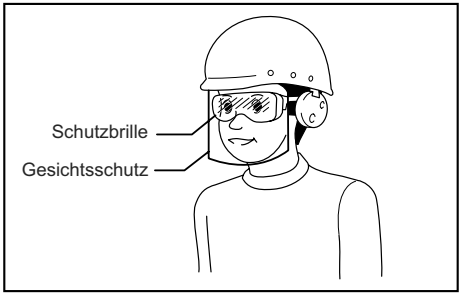
ENB067-3

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

WARNUNG: ZUR VERMEIDUNG VON VERLETZUNGEN SIND BEI DER BENUTZUNG DIESES WERKZEUGS DIE ALLGEMEINEN REGELN DES ARBEITSSCHUTZES UND INSBESONDERE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN EINZUHALTEN:

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOLLSTÄNDIG DURCH!

- Um Ihre persönliche Sicherheit und sachgerechten Betrieb und Wartung des Werkzeugs zu gewährleisten, lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs diese Bedienungsanleitung vollständig durch.
- Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Staub und Verletzungen durch Nägel stets eine Schutzbrille.
  ⚠WARNUNG: Es ist Pflicht des Arbeitgebers, das Tragen von Schutzbrillen beim Bediener und allen anderen Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich durchzusetzen.
- Nur Australien und Neuseeland
  Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Verletzungen durch Staub, Schmutz oder Klammern stets eine Schutzbrille und einen Gesichtsschutz. Die Schutzbrille und der Gesichtsschutz müssen die Anforderungen der Norm AS/NZS 1336 erfüllen.
  ⚠WARNUNG: Es ist Pflicht des Arbeitgebers, das Tragen von Schutzbrillen beim Bediener und allen anderen Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich durchzusetzen.



000114

- Tragen Sie einen Gehörschutz, um Ihre Ohren vor dem Auslassgeräusch zu schützen, und tragen Sie darüber hinaus einen Kopfschutz. Tragen Sie auch leichte, aber keine weite Kleidung. Ärmel müssen zugeknöpft oder hochgerollt sein. Das Tragen einer Krawatte ist unzulässig.
- Ein überhastetes Ausführen der Arbeit und der Gebrauch des Werkzeugs mit zu hohem Kraftaufwand sind gefährlich. Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgfältig um. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder dergleichen stehen.
- Grundsätzliche Richtlinien zur Handhabung des Werkzeugs:
  (1) Gehen Sie stets davon aus, dass sich Nägel im Werkzeug befinden.
  (2) Richten Sie das Werkzeug niemals auf sich selbst oder andere Personen, auch dann nicht, wenn sich keine Nägel im Werkzeug befinden.
  (3) Lösen Sie das Werkzeug erst dann aus, nachdem es fest auf das Werkstück aufgesetzt wurde.
  (4) Sehen Sie das Werkzeug als Hilfsmittel für Ihre Arbeit an.
  (5) Kein Unfug!
  (6) Halten oder tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Auslöser.
  (7) Laden Sie das Werkzeug nicht mit Nägeln auf, wenn eines der Auslöseelemente aktiviert ist.
  (8) Betreiben Sie das Werkzeug ausschließlich mit einer in den Betriebs-/Sicherheitsanweisungen des Werkzeugs vorgegebenen Energiequelle.
- Ein Werkzeug, das Defekte aufweist, darf nicht verwendet werden.
- Bei der Benutzung des Werkzeugs kann es gelegentlich zu einem Funkenflug kommen.

Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe leicht flüchtiger, brennbarer Substanzen wie Benzin, Verdünner, Lack, Gas, Klebstoff usw.; weil sich diese Stoffe entzünden und explodieren können, wodurch es zu schweren Verletzungen kommen kann.

- Der Arbeitsplatz muss ausreichend beleuchtet sein, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten. Der Arbeitsplatz muss sauber und aufgeräumt sein. Achten Sie besonders auf festen Stand und auf Gleichgewicht.
- In der Nähe sollten sich nur die mit der Ausführung der Arbeiten beschäftigten Personen aufhalten. Achten Sie besonders darauf, dass sich keine Kinder in der Nähe befinden.
- Befolgen Sie etwaige örtliche Lärmschutzvorschriften, halten Sie insbesondere die vorgeschriebenen Grenzen der Geräuschpegel ein. In bestimmten Fällen sollte der Lärmpegel mit Hilfe von Jalousien gedämpft werden.
- Gehen Sie mit dem Kontaktfuß sorgfältig um: Dieser Fuß verhindert ein versehentliches Auslösen. Daher muss er stets am Werkzeug verbleiben und darf nicht entfernt werden. Auch das Arretieren des Auslösers in Auslösestellung ist sehr gefährlich. Versuchen Sie niemals, den Auslöser zu arretieren. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn eines der Bedienelemente des Werkzeugs funktionsunfähig oder mangelhaft ist oder demontiert oder abgeändert wurde.
- Betreiben Sie das Werkzeug ausschließlich innerhalb des vorgeschriebenen Luftdruckbereichs von 0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 bar), um die Sicherheit und eine längere Lebensdauer des Werkzeugs zu gewährleisten. Ein Überschreiten des empfohlenen maximalen Betriebsdrucks von 0,83 MPa (8,3 bar) ist unzulässig. Das Anschließen des Werkzeugs an eine Druckluftquelle, die einen höheren Druck als 1,37 MPa (13,7 bar) erzeugen kann, ist verboten.
- Stellen Sie sicher, dass der vom Druckluftsystem erzeugte Luftdruck nicht den maximal zulässigen Luftdruck des Naglers überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck anfänglich auf die Untergrenze des zulässigen Drucks ein (siehe TECHNISCHE DATEN).
- Betreiben Sie das Werkzeug ausschließlich mit Druckluft. Bei Verwendung von Flaschengas (Kohlendioxid, Sauerstoff, Stickstoff, Wasserstoff, Pressluft usw.) oder brennbarem Gas (Wasserstoff, Propan, Acetylen usw.) als Treibgas für dieses Werkzeug besteht die Gefahr, dass das Werkzeug explodiert und schwere Verletzungen verursacht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und auf lockere Schrauben. Ziehen Sie ggf. lockere Schrauben fest.
- Stellen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs sicher, dass alle Sicherheitssysteme in funktionsfähigem Zustand sind. Das Werkzeug darf nicht auslösen, wenn nur der Auslöser betätigt oder nur der Kontaktausleger gegen das Holz gedrückt wird. Es darf nur dann auslösen, wenn beide Aktionen durchgeführt werden. Überprüfen Sie das Werkzeug mit leerem Magazin und voll angezogenem Drücker auf möglichen fehlerhaften Betrieb.
- Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser verriegelt ist, wenn der Umschalthebel auf die Position LOCK gestellt wird.
- Überprüfen Sie Wände, Decken, Fußböden, Dächer und dergleichen sorgfältig auf möglicherweise dort verlegte Elektrokabel, Gasrohre oder sonstige Rohre und Leitungen, um elektrische Schläge, Gaslecks, Explosionen usw. zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung vorgegebenen Nägel. Bei Verwendung anderer Nägel kann es zu einer Fehlfunktion des Werkzeugs kommen.
- Benutzen Sie Nagler mit der Aufschrift „Nicht auf Gerüsten, Leitern verwenden“ niemals für bestimmte Arbeiten wie z. B.:
  - wenn für einen Umstieg zwischen den Positionen für das Einbringen eines Nagels Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen wie z. B. Dachlatten benötigt werden;
  - Verschließen von Kisten oder Verschlägen;
  - Anbringen von Transportsicherungen z. B. an Fahrzeugen oder Eisenbahnwagen.
- Personen, die nicht entsprechend geschult sind, ist die Benutzung des Werkzeugs ausdrücklich zu untersagen.
- Stellen Sie vor Beginn der Nagelarbeiten sicher, dass sich keine Personen in der Nähe befinden. Führen Sie Nagelarbeiten niemals gleichzeitig von innen und außen durch. Nägel können durchlagen und/oder herausfliegen und dabei eine große Gefahr darstellen.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug auf sicheren Stand und Gleichgewicht. Stellen Sie sicher, dass sich bei Arbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen unterhalb Ihres Standorts aufhalten, um Gefahren zu vermeiden, wenn der Luftschlauch plötzlich ruckt oder an Hindernissen hängen bleibt.
- Bewegen Sie sich beim Nageln auf Dächern und anderen hochgelegenen Orten in Vorwärtsrichtung. Wenn Sie sich rückwärts bewegen, können Sie leicht den Stand verlieren. Nageln Sie bei Arbeiten an senkrechten Flächen von oben nach unten. Das Ausführen von Nagelarbeiten auf diese Weise ist weniger ermüdend.
- Wenn Sie versehentlich auf einen anderen Nagel oder einen Knoten im Holz treffen, kann sich der

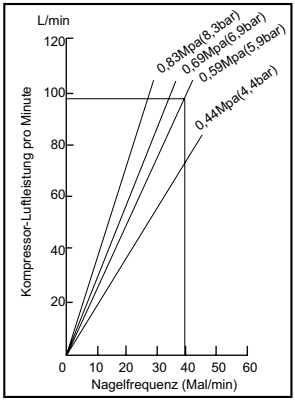
Nagel verbiegen oder im Werkzeug verklemmen. Der Nagel kann herausgeschleudert werden und Personen treffen, oder das Werkzeug selbst kann sich gefährlich verhalten. Setzen Sie die Nägel mit Sorgfalt.

- Belassen Sie ein mit Nägeln geladenes Werkzeug oder einen Kompressor nicht längere Zeit in der Sonne, wenn diese unter Druck stehen. Achten Sie darauf, dass am Ablageplatz des Werkzeugs keine Fremdkörper wie Staub, Sand, Späne oder sonstige Materialien in das Werkzeug eindringen.
- Richten Sie die Auswurföffnung nicht auf Personen in der Nähe. Halten Sie Hände und Füße vom Bereich der Auswurföffnung fern.
- Tragen Sie das Werkzeug bei angeschlossenem Luftschlauch nicht mit dem Finger am Auslöser, und übergeben Sie es in diesem Zustand auch nicht an andere Personen. Ein versehentliches Auslösen kann äußerst gefährlich sein.
- Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgfältig um. Das Werkzeug steht unter hohem Druck, wodurch ein durch grobe Behandlung (Fallenlassen oder Anstoßen) verursachter Riss eine hohe Gefahr darstellt. Bringen Sie niemals Einritzungen oder Gravuren in das Werkzeug ein.
- Brechen Sie die Nagelarbeiten sofort ab, wenn Sie einen Defekt oder etwas Ungewöhnliches am Werkzeug feststellen.
- Trennen Sie unter den folgenden Umständen stets den Luftschlauch ab und entnehmen Sie alle Nägel aus dem Werkzeug:
  1.Wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt bleibt.
  2.Vor dem Ausführen von Wartungs- oder Reparaturarbeiten.
  3.Vor dem Beheben einer Blockierung.
  4.Vor dem Verbringen des Werkzeugs an einen anderen Ort.
- Nehmen Sie unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten eine Reinigung und Wartung vor. Halten Sie das Werkzeug stets in einwandfreiem Zustand. Schmieren Sie bewegliche Teile, um Rostbildung zu verhindern und Reibungsverschleiß zu minimieren. Säubern Sie alle Teile von Staub.
- Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, verriegeln Sie stets den Auslöser, indem Sie den Umschalthebel auf die Position LOCK drehen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Werkzeug vor, die nicht von Makita genehmigt wurden.
- Lassen Sie das Werkzeug regelmäßig von autorisierten Makita-Servicecentern überprüfen.
- Um die SICHERHEIT und die ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparatur- und Wartungsarbeiten ausschließlich von autorisierten Makita-Servicecentern durchgeführt werden, und es sollten ausschließlich Original-Ersatzteile von Makita verwendet werden.
- Verwenden Sie ausschließlich das in dieser Anleitung vorgegebene Druckluftwerkzeug-Öl.
- Schließen Sie das Werkzeug niemals an eine Druckluftleitung an, bei welcher der maximal zulässige Luftdruck des Werkzeugs um 10 % überschritten werden kann. Stellen Sie sicher, dass der vom Druckluftsystem erzeugte Luftdruck nicht den maximal zulässigen Luftdruck des Naglers überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck anfänglich auf den niedrigeren Wert des empfohlenen zulässigen Drucks ein.
- Versuchen Sie niemals, das Kontaktelement des Auslösers mittels Klebeband, Draht o.ä. dauerhaft in gedrückter Stellung zu fixieren. Dies kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie stets den Kontaktfuß entsprechend der Vorgaben in diesem Handbuch. Wenn der Sicherheitsmechanismus nicht ordnungsgemäß funktioniert, können unbeabsichtigt Nägel aus dem Werkzeug geschossen werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

INSTALLATION

Auswahl Kompressor



005460

Der Kompressor muss den Anforderungen von EN60335-2-34 entsprechen.

Wählen Sie einen Kompressor mit ausreichender Luftdruck- und Luftmengenleistung, um einen wirtschaftlichen Betrieb zu gewährleisten. Im Diagramm ist die Beziehung zwischen Nagelfrequenz bei entsprechendem Luftdruck und entsprechender Kompressor-Luftleistung dargestellt. Wenn der Nagelvorgang z. B. mit einer Rate von ca. 50 Auslösungen pro Minute bei einem Druck von 0,59 MPa (5,9 bar) erfolgen soll, wird ein Kompressor mit einer Luftmengenleistung von über 80 l/min benötigt. Wenn der Druck der Druckluftquelle den Nenndruck des Werkzeugs

überschreitet, muss ein Druckregler verwendet werden, um den Luftdruck auf den Nenndruck des Werkzeugs zu begrenzen. Bei Missachtung dieses Punkts kann es zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von sich in der Nähe befindenden Personen kommen.

Auswahl Luftschlauch

Abb.1

Verwenden Sie einen möglichst dicken und kurzen Luftschlauch, um einen unterbrechungsfreien und wirkungsvollen Nagelvorgang zu gewährleisten. Bei einem Luftdruck von 0,49 MPa (4,9 bar) wird ein Luftschlauch mit einem Innendurchmesser von über 8,5 mm und einer Länge von unter 20 m (6,6 Fuß) empfohlen, wenn das Nagelintervall 0,5 Sekunden beträgt.

⚠ACHTUNG:

- Eine zu geringe Luftleistung des Kompressors oder ein Luftschlauch mit einer zu großen Länge oder einem zu kleinen Durchmesser in Bezug auf die Nagelfrequenz kann zu einem Absinken der Eintreibkraft des Werkzeugs führen.

Schmierung

Um maximale Leistung zu gewährleisten, sollte der Luftsatz (Öler, Regler, Luftfilter) möglichst nahe am Werkzeug installiert werden. Stellen Sie den Öler so ein, dass er einen Tropfen Öl für jeweils 30 Nägel liefert.

Abb.2

Wenn keine Druckluftarmatur verwendet wird, ölen Sie das Werkzeug mit Druckluftwerkzeug-Öl, indem Sie 2 (zwei) bis 3 (drei) Tropfen in den Druckluftanschluss geben. Dies sollte vor und nach dem Gebrauch erfolgen. Um eine ordnungsgemäße Schmierung zu erreichen, muss das Werkzeug nach dem Einbringen des Druckluftwerkzeug-Öls mehrere Male ausgelöst werden.

Abb.3

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Schlauch ab, bevor Sie das Werkzeug einstellen oder überprüfen.

Adapternase

Verwenden Sie den Nasenadapter beim Nageln von Werkstücken mit leicht zu beschädigender Oberfläche. Dieser ist werkseitig an der Rückseite des Werkzeugs installiert.

Abb.4

Befestigen Sie die Adapternase am Kontaktarm. Bewahren Sie die Adapternase bei Nichtgebrauch an der Rückseite des Werkzeugs auf, damit sie nicht verloren gehen kann.

Abb.5

Einstellen der Nageltiefe

Zum Einstellen der Tiefe des Nagelns drehen Sie den Einsteller so, dass der Pfeil über dem Einsteller auf die Ziffer am Einsteller zeigt. Die Tiefe des Nagelns ist am größten, wenn der Pfeil auf die Ziffer 1 zeigt. Je größer die Ziffer, desto kleiner die Nageltiefe. Die Tiefe kann in Schritten von ca. 1,0 mm pro Einteilung geändert werden. Falls die Eintreibtiefe der Nägel nicht groß genug ist, selbst wenn der Einsteller auf der Ziffer 1 steht, erhöhen Sie den Luftdruck. Falls die Eintreibtiefe der Nägel zu groß ist, selbst wenn der Einsteller auf der Ziffer 9 steht, verringern Sie den Luftdruck. Im Allgemeinen verlängert sich die Lebensdauer des Werkzeugs, wenn es bei niedrigem Luftdruck verwendet wird und der Einsteller auf eine geringere Eintreibtiefe eingestellt ist.

Abb.6

MONTAGE

⚠ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Schlauch ab, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug vornehmen.

Laden des Naglers

Wählen Sie die für die auszuführenden Arbeiten geeigneten Nägel aus. Drücken Sie den Verriegelungshebel nach unten und öffnen Sie die Magazinkappe.

Abb.7

Heben und drehen Sie die Bandaufnahmeplatte, um sie richtig einzustellen. Verwenden Sie bei 90 mm langen Nägeln die unterste Stufe. Verwenden Sie bei 65 oder 75 mm langen Nägeln die mittlere Stufe. Verwenden Sie bei 45, 50 oder 57 mm langen Nägeln die oberste Stufe. Wenn das Werkzeug mit einer falsch eingestellten Bandaufnahmeplatte betrieben wird, kann es zu einer mangelhaften Nagelbeschickung oder zu Fehlfunktionen kommen.

Abb.8

Platzieren Sie das Nagelband über der Bandaufnahmeplatte. Spulen Sie genügend Nägel ab, um den Beschickungsgreifer zu erreichen. Legen Sie den ersten Nagel in den Auswurfkanal und den zweiten in den Beschickungsgreifer. Der Nagelkopf muss sich im Schlitz des Beschickergehäuses befinden. Legen Sie die anderen, nicht abgespulten Nägel in das Beschickergehäuse. Kontrollieren Sie, dass das Nagelband ordentlich im Magazin sitzt, und schließen Sie die Magazinkappe.

Abb.9

Anschließen des Druckluftschlauchs

Verriegeln Sie den Auslöser. Schieben Sie die Anschlussmuffe des Luftschlauchs auf den Anschlussnippel des Naglers. Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussmuffe einrastet, nachdem sie auf den

Anschlussnippel geschoben wurde. Am oder nahe am Werkzeug muss eine Schlauchkupplung installiert werden, über die der noch vorhandene Druck abgelassen werden kann, wenn die Kupplung an der Druckluftquelle abgetrennt wird.

Abb.10

ARBEIT

⚠ACHTUNG:

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Sicherheitssysteme in gutem Betriebszustand sind.

Abb.11

Abb.12

1. Um einen Nagel einzutreiben, setzen Sie den Kontaktfuß auf das Werkstück und ziehen Sie den Auslöser oder
2. Ziehen Sie zuerst den Auslöser, und setzen Sie dann den Kontaktfuß auf das Werkstück.

Die Methode Nr. (1) eignet sich für absatzweises Nageln, wenn Sie einen Nagel sorgfältig und sehr genau eintreiben möchten.
Methode Nr. (2) dient zum kontinuierlichen Nageln.

⚠ACHTUNG:

- Ist das Werkzeug jedoch auf den Modus „Absatzweises Nageln" eingestellt, kann BEI HALB GEDRÜCKTEM AUSLÖSER eine plötzliche Auslösung erfolgen, falls der Kontaktfuß unter dem Einfluss des Rückpralls erneut mit dem Werkstück oder einer anderen Oberfläche in Berührung kommt. Um dieses versehentliche Nageln zu vermeiden, gehen Sie wie folgt vor:

A. Drücken Sie den Kontaktfuß nicht mit übermäßiger Kraft gegen das Werkstück.
B. Drücken Sie den Auslöser ganz durch, und halten Sie ihn nach dem Nageln noch 1-2 Sekunden lang gedrückt.
Stellen Sie für Methode 1 den Umschalthebel auf die Position „Absatzweises Nageln". Stellen Sie für Methode 2 den Umschalthebel auf die Position „Kontinuierliches Nageln". Nachdem Sie die Nagelmethode mit dem Umschalthebel geändert haben, vergewissern Sie sich stets, dass der Umschalthebel korrekt auf die Position für die gewünschte Nagelmethode eingestellt ist.

Abb.13

⚠ACHTUNG:

- Die Bedienung des Werkzeugs ohne Nägel verkürzt die Lebenszeit des Werkzeugs und sollte vermieden werden.

Abluft

Die Richtung der Abluft kann einfach durch Drehen der Abluftabdeckung geändert werden. Ändern Sie die Richtung bei Bedarf.

Blockierter Nagler

Abb.14

⚠ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser, trennen Sie den Druckluftschlauch vom Nagler ab und entnehmen Sie die Nägel aus dem Magazin, bevor Sie eine Blockierung beheben.

Gehen Sie bei einer Blockierung des Naglers folgendermaßen vor:
Öffnen Sie die Magazinkappe und entnehmen Sie die Nagelspule. Führen Sie einen dünnen Stab oder dergleichen in die Auswurföffnung ein, und klopfen Sie mit einem Hammer an den Stab, um den verklemmten Nagel aus der Auswurföffnung zu treiben. Legen Sie die Nagelspule wieder ein, und schließen Sie die Magazinkappe.

Haken

Abb.15

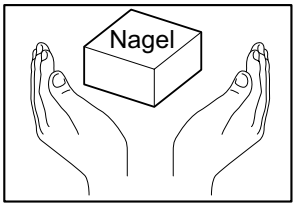
Abb.16

Der Einhängeclip ist nützlich, wenn Sie das Werkzeug vorübergehend aufhängen möchten. Er kann an jeder Seite des Werkzeugs befestigt werden.

⚠ACHTUNG:

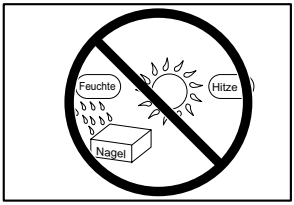
- Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Schlauch ab, wenn Sie das Werkzeug am Einhängeclip aufhängen.
- Ziehen Sie den Sicherungshaken stets fest. Ein loser Bolzen kann Luftundichtigkeiten am Werkzeug verursachen.
- Hängen Sie das Werkzeug nie an einen Hüftgürtel o.ä. Es kann zu einem gefährlichen, versehentlichen Auslösen kommen.

Nägel



004310

Behandeln Sie die Nagelbündel und die Verpackungen sorgfältig. Bei grober Behandlung können sich die Nagelbündel verformen, oder die Verbinder können brechen, wodurch Probleme bei der Zuführung der Nägel auftreten können.
Lagern Sie Nägel nicht an sehr feuchten oder heißen Orten oder an Orten, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.



005382

WARTUNG

⚠ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie eine Inspektion oder Wartung durchführen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Wartung des Naglers

Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und auf lockere Schrauben. Ziehen Sie ggf. lockere Schrauben fest.

Abb.17

Nehmen Sie bei abgetrenntem Druckluftschlauch eine tägliche Inspektion vor, um sicherzustellen, dass sich Kontaktfuß und Auslöser ungehindert bewegen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, falls der Kontaktfuß oder der Auslöser klemmt oder blockiert.

Abb.18

Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser verriegelt ist, wenn der Umschalthebel auf die Position LOCK gestellt wird.

Abb.19

Wenn das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden soll, ölen Sie das Werkzeug mit Druckluftwerkzeug-Öl ein, und lagern Sie das Werkzeug an einem sicheren Ort. Vermeiden Sie Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind, und feuchte oder heiße Orte.

Abb.20

Abb.21

Wartung von Kompressor, Druckluftarmatur und Druckluftschlauch

Abb.22

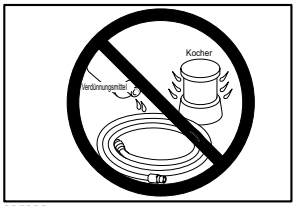
Abb.23

Nach jedem Betrieb muss das Wasser aus dem Druckluftbehälter und dem Luftfilter des Kompressors abgelassen werden. In das Werkzeug eindringende Feuchtigkeit kann eine Verschlechterung der Leistung und ein mögliches Versagen des Werkzeugs verursachen.

Prüfen Sie regelmäßig, ob im Öler der Druckluftarmatur genügend Druckluftöl vorhanden ist. Eine Vernachlässigung der Schmierung führt zu schnellem Verschleiß der O-Ringe.

Abb.24

Halten Sie den Druckluftschlauch von Wärmequellen (über 60°C, über 140°F) und Chemikalien (Verdünner, starken Säuren oder Laugen) fern. Verlagen Sie den Schlauch so, dass sich der Schlauch nicht an Hindernissen verfangen kann. Wenn dies während des Betriebs geschieht, kann es zu gefährlichen Situationen kommen. Der Schlauch darf auch nicht mit scharfen Kanten oder Gegenständen in Berührung kommen, die Beschädigungen oder Abrieb am Schlauch verursachen können.



005390

Um die SICHERHEIT und die ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparatur- und Wartungsarbeiten ausschließlich von autorisierten Makita-Servicecentern durchgeführt werden, und es sollten ausschließlich Original-Ersatzteile von Makita verwendet werden.

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

3-1. Pneumatikus szerszámolaj
4-1. Orradapter tárolórész
5-1. Érintkező kar
5-2. Fejadapter
6-1. Szabályozó
7-1. Biztosítókar
7-2. Ajtó
7-3. Tár fedele
8-1. Tár beosztás
8-2. Hevedertartó lap
9-1. Nyílás
9-2. Etető ház
10-1. Levegő bekötésére szolgáló szerelvény
10-2. Légtömlő csatlakozó
13-1. Folyamatos szegelés
13-2. Szakaszos szegelés
13-3. Váltókar
13-4. Kioldókapcsoló retesze
14-1. Kis rúd
14-2. Kivetőnyílás
15-1. Övtartó
19-1. Váltókar
19-2. Kioldókapcsoló retesze
22-1. Leeresztő
23-1. Légszűrő
24-1. Olajozó
24-2. Pneumatikus olaj

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	AN901
Légnyomás	0,44 - 0,83 Mpa (4,4 - 8,3 bar)
Szeg hossza	45 mm - 90 mm
Szeg kapacitás	150 - 300 db
Méretek (H X M X SZ)	408 mm X 316 mm X 131 mm
Min. tömlőátmérő	8,5 mm
Pneumatikus szerszámolaj	Turbina olaj
Tiszta tömeg	3,2 kg

• Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.

• A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

• Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

END106-3

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

· Olvassa el a használati útmutatót.

· Viseljen védőszemüveget.

· Ne használja állványzatokon, létrákon.

ENE059-1

Rendeltetés

A szerszámot előkészítő belső munkák elvégzésére szolgál, úgymint a párnafák vagy szarufák rögzítése, és ácsolás “2 x 4” burkolatban.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN792szerint meghatározva:

angnyomásszint (L_{pA}) : 87 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 100 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENG904-1

Vibráció

A(z) EN792 szerint meghatározott rezgéskibocsátás értéke:

Vibráció kibocsátás (a_h) : 4,5 m/s^2
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH003-13

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:
Építőipari hevederes szegező
Típusszám/ Típus: AN901
sorozatgyártásban készül, és
Megfelel a következő Európai direktíváknak:
2006/42/EC
És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:
EN792
A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnknél található:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

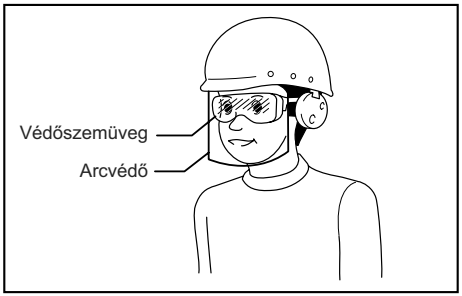
ENB067-3

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELEM: A SZERSZÁM HASZNÁLATA KÖZBEN A SZEMÉLYES SÉRÜLÉS CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEKET BEK KELL TARTANI, BELEÉRTVE A KÖVETKEZŐKET IS:

MINDEN UTASÍTÁST OLVASSON EL!

- A személyes biztonsága és a szerszám megfelelő használata illetve karbantartása érdekében a szerszám használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet.
- Mindig viseljen védőszemüveget a por elleni védelem érdekében és a szögek okozta sérülések megelőzésére.
  ⚠FIGYELEM: A munkáltatónak kell gondoskodnia arról, hogy a szerszámot kezelő személyek és a közvetlen közelben tartózkodók mindig viseljenek védőszemüveget.
- Csak ausztráliai és új-zélandi felhasználók számára.
  A por elleni védelem érdekében vagy a szögek okozta sérülések megelőzésére mindig viseljen védőszemüveget és arcvédőt. A védőszemüvegnek és az arcvédőnek meg kell felelnie az AS/NZS 1336 szabvány követelményeinek.
  ⚠FIGYELEM: A munkáltatónak kell gondoskodnia arról, hogy a szerszámot kezelő személyek és a közvetlen közelben tartózkodók mindig viseljenek védőszemüveget.



000114

- Használjon fülvédőt, hogy megóvja a hallását a zajtól munka közben. és hogy védje a fejét. Emellett viseljen könnyű, de nem laza ruházatot. A ruha ujját gombolja be, vagy tűrje fel. Ne viseljen nyakkendőt.
- A munka siettetése vagy a szerszám erőltetése veszélyes. Odafigyeléssel kezelje a szerszámot. Alkohol, gyógyszerek, és hasonló anyagok hatása alatt ne dolgozzon a szerszámmal.
- Általános szerszámkezelési irányelvek:
  (1) Mindig ellenőrizze, hogy a szerszám nem tartalmaz kötőelemeket.
  (2) Soha ne irányítsa magára vagy másra a szerszámot, akár tartalmaz kötőelemeket, akár nem.
  (3) Addig ne kapcsolja be a szerszámot, amíg nincs stabilan ráhelyezve a munkadarabra.
  (4) Tisztelje a szerszámot, mint munkaeszközt.
  (5) Ne játsszon vele.
  (6) Ne tartsa vagy hordozza a szerszámot úgy, hogy az ujja a kioldókapcsolón van.
  (7) Ne tegyen kötőelemeket a szerszámba, ha a kezelőszervek bármelyike aktiválva van.
  (8) Ne működtesse a szerszámot más áramforrásról, mint ami az eszköz kezelési/biztonsági útmutatójában meg van adva.
- A nem megfelelően működő szerszámot nem szabad használni.
- Szerszám használat közben néha szikrák repkednek. Ne használja a szerszámot illó, gyúlékony anyagok közelében, mint például a benzin, hígító, festék, gáz, ragasztók, stb.; ezek meggyulladhatnak és felrobbanhatnak, komoly sérüléseket okozva.

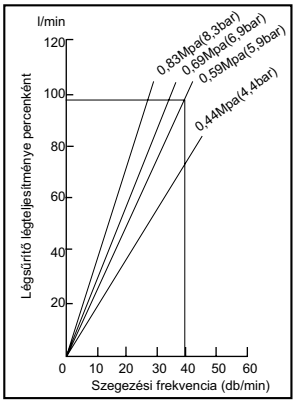
- A területet a biztonságos működtetés érdekében jól meg kell világítani. A területnek tisztának és szemétmentesnek kell lennie. Különösen figyeljen a stabil testtartásra és az egyensúlyra.
- Csak a munkában érintettek lehetnek a közelben. Különösen a gyerekeket kell mindig távol tartani.
- A zajszintre helyi előírások vonatkozhatnak, amelyeket be kell tartani, a zaj szintjét az előírt határérték alatt tartva. Bizonyos esetekben a zaj csökkentésére zajszigetelő redőnyöket kell használni.
- Ne játsszon az érintkező elemmel: ez meggátolja a véletlen kilövést, így mindig a szerszámon kell tartani, nem szabad eltávolítani. A kioldókapcsoló rögzítése a BE pozícióban szintén nagyon veszélyes. Soha ne rögzítse a kioldókapcsolót. Ne működtesse a szerszámot, ha a szerszám kezelőszerveinek bármelyike működésképtelen, kiiktatták, módosítva lett vagy nem működik megfelelően.
- A biztonság és a szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében a szerszám működtetéséhez használt levegőnyomás 0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 bar) legyen. Az üzemi nyomás ne haladja meg a 0,83 MPa (8,3 bar) ajánlott értéket. A szerszámot nem szabad olyan tápforrásra kötni, amelynek nyomása nagyobb lehet mint 1,37 MPa (13,7 bar).
- Kérjük, ellenőrizze, hogy a nyomás, amit a sűrített levegőjű rendszer szállít, nem lépi túl a rögzítőt beütő szerszám maximálisan megengedett nyomását. Kezdetben állítsa a megengedettnél alacsonyabb értékre a légnyomást (lásd MŰSZAKI ADATOK).
- Soha ne használja a szerszámot mással, mint sűrített levegő. Ha palackozott gázt (szén-dioxid, oxigén, nitrogén, hidrogén, levegő, stb.) vagy gyúlékony gázt (hidrogén, propán, acetilén, stb.) használ, akkor a szerszám fel fog robbanni és komoly sérüléseket okoz.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámot az általános állapota és a meglazult csavarok tekintetében. Szükség esetén húzza meg azokat.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy minden biztonsági rendszer működőképes állapotban van. A szerszámnak nem szabad működni csak a kioldókapcsoló behúzásakor, vagy csak az érintkező kar fához való hozzányomásakor. Csak akkor szabad működnie, ha mindkét művelet megtörténik. Ellenőrizze a lehetséges hibás működést szegek nélkül, a tolórúd teljesen kihúzott helyzetében.
- Ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló tényleg rögzítve van amikor a váltókart a LOCK (RETESZ) pozícióba állítja.
- Gondosan ellenőrizze a falakat, mennyezeteket, padlókat, tetőszerkezetet és hasonlókat, nehogy áramütést, gázszivárgást, robbanást, stb. okozzon, ha áram alatt levő vezetékbe, csővezetékbe vagy gázcsőbe talál.
- Csak a kézikönyvben megadott szegeket használjon. Másfajta szegek használata a szerszám hibás működését okozhatja.
- Soha ne használjon a “Ne használja állványzatokon, létrákon” felirattal jelölt kötőelemeket behajtó szerszámot speciális alkalmazásoknál, például:
  - amikor a behajtás helyének változtatásához állványokat, lépcsőket, létrákat vagy létraszerű szerkezeteket pl. tetőlétra, használ;
  - dobozok vagy ládák lezárásakor;
  - szállítási biztonsági rendszerek, pl. járműveken és kocsikon, rögzítéséhez.
- Ne engedje, hogy ezeken a helyeken használják a szerszámot.
- Szegelés előtt győződjön meg róla, hogy senki nincs a közelében. Soha ne próbálja a szeget egyszerre belülről és kívülről behajtani. A szegek átszakíthatják és/vagy kirepülhetnek, komoly veszélyt okozva.
- Ügyeljen a stabil testtartásra és az egyensúlya megőrzésére a szerszámmal a kezében. Ellenőrizze, hogy ne legyen senki lent, amikor magas helyszíneken dolgozik, és biztosítsa a légtömlőt, nehogy hirtelen megrántsák, vagy beleakadjanak.
- Tetőkön és más magas helyszíneken előrefelé haladva szegeljen. Könnyen elveszítheti a biztos testtartást szegelés közben, ha hátrafelé haladva dolgozik. Amikor függőlegesen felületen szegel, a szegeljen fentről lefelé. Így kisebb erőfeszítéssel tud szegelni.
- A szeg elhajlik, vagy a szerszám eltömődik, ha véletlenül egy másik szeg fejére üti be a szeget, vagy egy görcsbe talál a fában. A szeg elrepülhet és eltalálhat valakit, vagy a szerszám maga veszélyesen reagálhat. Óvatosan üsse be a szegeket.
- Ne hagyja a betöltött szerszámot vagy a nyomás alatt levő léglégsűrítőt hosszú ideig a tűző napon. Ellenőrizze, hogy por, homok, forgács és más idegen anyagok nem hullhatna a szerszámba azon a helyen, ahol otthagyja.
- Ne irányítsa a kivetőnyílást senkire a közelben. Tartsa távol kezeit és lábait a kivetőnyílás környezetétől.
- Amikor a légtömlő csatlakoztatva van, akkor ne hordozza a szerszámot ujjával a kioldókapcsolón, és ne adja át senkinek ilyen körülmények között. A véletlen tüzelés rendkívül veszélyes lehet.
- Óvatosan kezelje a szerszámot, mivel magas nyomás van a szerszám belsejében, ami veszélyes lehet, ha a durva bánásmód (ledobás vagy ütés) egy repedést okoz. Ne próbálkozzon faragni vagy vésni a szerszámba.

- Ha szokatlan jelenséget vagy bármilyen hibát észlel a szerszám működése során, akkor azonnal hagyja abba a szegelési műveletet.
- Mindig válassza le a légtömlőt és vegye ki az összes szeget:
  1.Ha őrizetlenül hagyja.
  2.Bármilyen karbantartás vagy javítás előtt.
  3.Eltömődés megszüntetése előtt.
  4.Mielőtt más helyre viszi a szerszámot.
- A munka végeztével azonnal végezzen el a karbantartást és a tisztítást. Elsőrangú állapotban tartsa a szerszámot. Kenje a mozgó alkatrészeket, hogy megvédje a rozsdásodástól és minimalizálja a súrlódással kapcsolatos kopást. Törölje le az összes port az alkatrészekről.
- Amikor nem használja a szerszámot, mindig rögzítse a kioldókapcsolót a váltókar LOCK (RETESZ) pozícióba állításával.
- Ne módosítsa a szerszámot a Makita engedélye nélkül.
- Forduljon a Makita hivatalos szervizközpontjához a szerszám rendszeres ellenőriztetése érdekében.
- A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a karbantartást és a javításokat a Makita hivatalos szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.
- Csak a kézikönyvben meghatározott pneumatikus szerszámolajat használjon.
- Soha ne csatlakoztassa a szerszámot olyan sűrített levegő rendszerhez, amelyben a nyomás meghaladhatja a szerszám maximális megengedett nyomásának 10 %-át. Kérjük, ellenőrizze, hogy a nyomás, amit a sűrített levegőjű rendszer szállít, nem lépi túl a rögzítőt beütő szerszám maximálisan megengedett nyomását. Kezdetben a javasolt megengedett nyomásnál alacsonyabb értékre állítsa a légnyomást.
- Ne próbálja a kioldókapcsoló érintkező elemét lenyomni egy ragasztószalaggal vagy huzallal. Ez halálhoz vagy komoly sérüléshez vezethet.
- Mindig ellenőrizze az érintkező elemet, a kézikönyvben leírt módon. Ha a biztonsági szerkezet nem működik megfelelően, akkor a szegek beütése véletlenül is megtörténhet.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

ÜZEMBEHELYEZÉS

A légsűrítő kiválasztása



005460

A légsűrítőnek meg kell felelnie az EN60335-2-34 előírásainak.

Olyan légsűrítőt válasszon, amelynek elegendő nyomást és légteljesítményt biztosít a gazdaságos működtetéshez. Az ábra mutatja a szegelési frekvencia, az alkalmazható nyomás és a légsűrítő légteljesítménye közötti kapcsolatot. Így például, ha a szegelés körülbelül 50 percenkénti darabszámmal történik 0,59 MPa (5,9 bar) nyomáson, akkor egy olyan légsűrítő szükséges, aminek a légteljesítménye 80 liter/perc felett van. Nyomásszabályozókat kell használni a légnyomás korlátozásához a szerszám névleges nyomására ott, ahol a levegőellátás nyomása túllépi a szerszám névleges nyomását. Ennek elmulasztása a szerszám üzemeltetőjének vagy a közeli személyeknek komoly sérüléséhez vezethet.

Légtömlő kiválasztása

Fig.1

Olyan nagy és rövid légtömlőt használjon, amilyet csak lehetséges, hogy biztosítani tudja a folyamatos, hatékony szegelési műveletet. 0,49 MPa (4,9 bar) légnyomás mellett, 0,5 másodperc szegezések közötti szünet esetén 8,5 mm fölötti belső átmérőjű és 20 m-nél (6,6 láb) rövidebb légtömlő javasolt.

⚠VIGYÁZAT:

- A légsűrítő alacsony légteljesítménye, vagy egy hosszú illetve kisebb átmérőjű légtömlő a szerszám behajtási kapacitásának csökkenését okozhatja a szegelési frekvencia tekintetében.

Kenés

A maximális teljesítmény biztosítása érdekében szereljen fel egy levegő-előkészítő szerelvényt (olajozó, szabályozó, légszűrő) minél közelebb a szerszámhoz. Állítsa be az olajozót úgy, hogy egy csepp olaj kerüljön továbbításra minden 30 szegre.

Fig.2

Ha nem használ levegő-előkészítő szerelvényt, akkor olajozza meg a szerszámot pneumatikus szerszámolajjal úgy, hogy 2 (kettő) vagy 3 (három) csepp olajat cseppent a levegő bekötésére szolgáló csatlakozószerelvénybe. Ezt használat előtt és után is meg kell tenni. A megfelelő kenés érdekében a szerszámot a pneumatikus szerszámolaj alkalmazása után néhányszor el kell sütni kell.

Fig.3

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig rögzítse a kioldókapcsolót, és válassza le a tömlőt, mielőtt ellenőriz vagy beállít egy funkciót a szerszámon.

Fejadapter

Amikor könnyen karcolódó felületű munkadarabot szegel, használja az orradaptert. Ezt a gyárban felszerelték a szerszám elejére.

Fig.4

Csatlakoztassa az orradaptert az érintkező karra. Hogy ne veszítse el, használat után tárolja az orradaptert a szerszám elején.

Fig.5

A szegezési mélység beállítása

A szegezési mélység beállításához fordítsa el a szabályozót úgy, hogy a szabályozó felett lévő nyíl a szabályozón lévő számra mutasson. A szegezési mélység akkor a legnagyobb, ha a nyíl az 1 számra mutat. Minél nagyobb számra mutat a nyíl, annál sekélyebb a szegezési mélység. A mélység beosztásonként körülbelül 1,0 mm-rel változik. Ha a szeg nincs elég mélyre beütve, még akkor sem, ha a nyíl az 1 számra mutat, növelje meg a légnyomást. Ha a szeg nincs elég mélyre beütve, még akkor sem, ha a nyíl a 9 számra mutat, csökkentse le a légnyomást. Általánosan igaz, hogy a szerszám élettartama hosszabb lesz, ha a szerszámot alacsonyabb légnyomással működtetik, és a szabályozó kisebb számra van állítva.

Fig.6

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig rögzítse a kioldókapcsolót, és válassza le a tömlőt, mielőtt bármilyen munkát végez a szerszámon.

A szegező betöltése

Válassza ki a munkához megfelelő szegeket. Nyomja le a biztosítókart és nyissa ki az ajtót és a tár fedelét.

Fig.7

Emelje fel és fordítsa el a hevedertartó lapot a megfelelő pozícióba állításhoz. 90 mm hosszú szegek betöltésekor használja az alsó pozíciót. 65 vagy 75 mm hosszú szegek betöltésekor használja a középső pozíciót. 45, 50 vagy 57 mm hosszú szegek betöltésekor használja a felső pozíciót. Ha a szerszámot rossz pozícióba állított hevedertartó beállítással működtetik, az elégtelen szegadagolást vagy a szerszám meghibásodását eredményezheti.

Fig.8

Helyezze a szeghevedert a hevedertartó lap fölé. Tekerjen le elég szeget, hogy elérje az etetővillát. Helyezze az első szeget a vezetőcsatornába, a második szeget pedig az etetővillába. A szegek fejének az etetőben levő nyílásban kell lenniük. Helyezze a többi lecsavart szeget az etetőre. Zárja be a tár fedelét és az ajtót, de előtte ellenőrizze, hogy a szegheveder megfelelően van beállítva a tárban.

Fig.9

A légtömlő csatlakoztatása

Reteszelje a kioldókapcsolót. Csúsztassa rá a légtömlő csatlakozóját a szegezőgép levegő bekötésére szolgáló szerelvényére. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó szilárdan illeszkedik a helyére, amikor fel van szerelve a szerelvényre. A tömlőcsatlakozást annak figyelembe vételével kell a szerszámra vagy annak közelébe felszerelni, hogy a nyomástartály kiürüljön a levegőellátás szétcsatlakoztatásakor.

Fig.10

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:

- A használat előtt ellenőrizze, hogy minden biztonsági rendszer működőképes állapotban van.

Fig.11

Fig.12

1. A szeg behajtásához az érintkező elemet rá kell helyezni a munkadarabra, és meghúzni a kioldókapcsolót, vagy
2. Először meg kell húzni a kioldókapcsolót, és ezután helyezni az érintkező elemet a munkadarabra.

Az 1. módszer a szakaszos szegeléshez való, amikor óvatosan és nagyon pontosan kíván behajtani egy szeget. A 2. módszer a folyamatos szegeléshez való.

⚠VIGYÁZAT:

- Ugyanakkor, amikor a szerszám a "Szakaszos szegelés" módban van, akkor A KIOLDÓKAPCSOLÓ FÉLIG BEHÚZOTT POZÍCIÓJÁBAN, egy nem várt elsütés történhet, ha az érintkező elem újra érintkezik a munkadarabbal vagy más felülettel, a visszarúgás hatása miatt.
  A nem várt elsütés elkerülése érdekében tegye a

következőket;
A. Ne helyezze túl nagy erővel az érintkező elemet a munkadarabra.
B. Húzza meg teljesen a kioldókapcsolót és a szegelés után tartsa 1-2 másodpercig.
Az 1. módszerhez a váltókart állítsa a "Szakaszos szegelés" pozícióba. Az 2. módszerhez a váltókart állítsa a "Folyamatos szegelés" pozícióba. Miután módosította a szegelés módját a váltókarral, ellenőrizze, hogy a váltókar pontosan be van állítva a kívánt szegelési módszerhez.

Fig.13

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám szeg nélküli működtetését kerülni kell, mert lerövidíti a szerszám élettartamát.

Levegőkimenet

A levegőkimenet iránya könnyen megváltoztatható a kilépőnyílás fedelének elforgatásával. Szükség esetén változtassa meg.

Elakadt szegező

Fig.14

⚠VIGYÁZAT:

- Egy elakadás megszüntetése előtt mindig rögzítse a kioldókapcsolót, válassza le a légtömlőt és vegye ki a szegeket a tárból.

Amikor a szegezőgép elakad, járjon el a következő módon:
Nyissa ki az ajtót és tár fedelét és vegye ki a szeghevedert. Tegyen egy kis rudat vagy más hasonló tárgyat a kivetőnyílásba, és üsse meg egy kalapáccsal, hogy kivegye az elakadt szeget a kivetőnyílásból. Tegye vissza a szeghevedert és zárja be a tár fedelét és az ajtót.

Akasztó

Fig.15

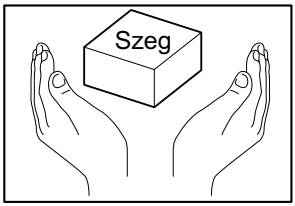
Fig.16

Az akasztó a szerszám ideiglenes felakasztására használható. Az akasztó a szerszám mindkét oldalára felszerelhető.

⚠VIGYÁZAT:

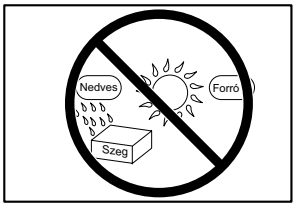
- Mindig válassza le a tömlőt, amikor az akasztóval felakasztja a szerszámot.
- Mindig szorosan húzza meg a kampó rögzítő csavart. A meglazult csavar levegő szivárgását okozhatja a szerszámból.
- Soha ne akassza a szerszámot derékszíjra vagy hasonlóra. Veszélyes véletlen elsütést eredményezhet.

Szegek



004310

Óvatosan bánjon a szeghevederekkel és a dobozukkal. Ha a szegekkel durván bánnak, azok meghajolhatnak, vagy az összefűzésük eltörik, ami rossz szegadagoláshoz vezet.
Ne tárolja a szegeket nagyon nedves vagy forró helyen, vagy közvetlen napsugárzásnak kitett helyen.



005382

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Ha karbantartást vagy átvizsgálást végez a szerszámon, előtte mindig csatlakoztassa le a tömlőt.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A szegző karbantartása

Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámot az általános állapota és a meglazult csavarok tekintetében. Szükség esetén húzza meg azokat.

Fig.17

Lecsatlakoztatott szerszámnál naponta ellenőrizze, hogy az érintkező elem és a kioldókapcsoló szabadon mozognak. Ne használja a szerszámot, ha az érintkező elem vagy a kioldókapcsoló szorul vagy beragad.

Fig.18

Ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló tényleg rögzítve van amikor a váltókart a LOCK (RETESZ) pozícióba állítja.

Fig.19

Ha a szerszámot hosszabb ideig nem használják, akkor kenje meg a szerszámot pneumatikus szerszámolajjal és tárolja a szerszámot biztonságos helyen. Kerülje el a közvetlen napsugárzást és/vagy a nedves és forró környezeteket.

Fig.20

Fig.21

A légsűrítő, a levegő-előkészítő szerelvény és a légtömlő karbantartása

Fig.22

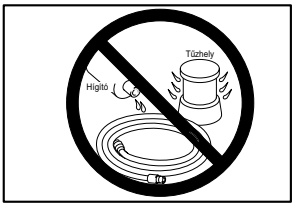
Fig.23

Használat után mindig engedje le a légsűrítő tartályát és a légszűrőt. Ha nedvesség kerül a szerszámba, akkor az elégtelen teljesítményt és a szerszám meghibásodását okozhatja.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy elég pneumatikus olaj van a levegő-előkészítő szerelvény olajozójában. A megfelelő olajozás elmulasztása a tömítőgyűrűk gyors elhasználódását okozza.

Fig.24

Tartsa a légtömlőt hőtől (60°C felett, 140°F felett), vegyszerektől (hígító, erős savak vagy lúgok) távol. Emellett vezesse a tömlőt távol az akadályoktól, amelyekbe veszélyesen beakadhat működés közben. A tömlőket távol kell vezetni az éles sarkoktól és területektől is, amelyek a tömlő károsodásához vagy kidörzsöléséhez vezethetnek.



005390

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

3-1. Olej pre pneumatické náradie
4-1. Časť pre uloženie kusa špičky
5-1. Kontaktné rameno
5-2. Nosový adaptér
6-1. Nastavovač
7-1. Uzatváracia páčka
7-2. Dvierka
7-3. Uzáver zásobníka
8-1. Miera zásobníka
8-2. Podporná platňa zvitku
9-1. Výrez
9-2. Hlavná časť podávača
10-1. Vzduchová armatúra
10-2. Vzduchová objímka
13-1. Spojité nastreľovanie klincov
13-2. Prerušované nastreľovanie klincov
13-3. Meniaca páka
13-4. Blokovanie vypínača
14-1. Malá tyčka
14-2. Výpustný otvor
15-1. Hák
19-1. Meniaca páka
19-2. Blokovanie vypínača
22-1. Vypúšťací kohútik
23-1. Vzduchový filter
24-1. Olejnička
24-2. Pneumatický olej

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AN901
Tlak vzduchu	0,44 - 0,83 Mpa (4,4 - 8,3 barov)
Dĺžka klinca	45 mm - 90 mm
Množstvo klincov	150 - 300 ks
Rozmery (D x V x Š)	408 mm X 316 mm X 131 mm
Min. priemer hadičky	8,5 mm
Olej pre pneumatické náradie	Olej pre turbíny
Hmotnosť netto	3,2 kg

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Technické údaje sa možu pre rozne krajiny líšiť.

• Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

END106-3

Symboly

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.

· Prečítajte si návod na obsluhu.

· Používajte ochranné okuliare.

· Nepoužívajte na lešeniach alebo rebríkoch.

ENE059-1

Určené použitie

Toto náradie je určené na prípravné práce v interiéri, ako je upevňovanie dlážkových nosníkov alebo bežných krokiev a na vytváranie rámových konštrukcií pri rozmiestnení "2 x 4".

ENG905-1

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN792:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 87 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 100 dB(A)
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu

ENG904-1

Vibrácie

Hodnota emisií vibrácií bola stanovená podľa EN792:

Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 4,5 m/s^2
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

⚠VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH003-13

Len pre európske krajiny

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:
Stavebná klincovačka zvitkových klincov
Číslo modelu / Typ: AN901
predstavujú sériovú výrobu
Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
2006/42/EC
A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:
EN792
Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Riaditeľ
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

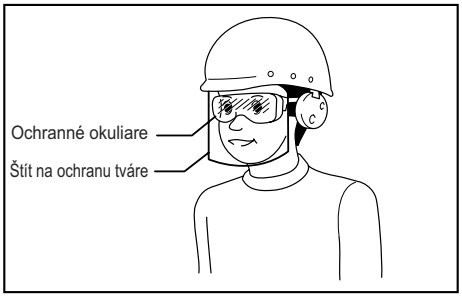
ENB067-3

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VAROVANIE: V PRÍPADE POUŽÍVANIA TOHTO NÁRADIA JE POTREBNÉ VŽDY DODRŽIAVAŤ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA S CIEĽOM ZNÍŽIŤ RIZIKO OSOBNÝCH PORANENÍ VRÁTANE NASLEDUJÚCICH OPATRENÍ:

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY.

- Pred používaním tohto náradia si z dôvodu osobnej bezpečnosti, správnej obsluhy a údržby náradia prečítajte tento návod na obsluhu.
- Aby ste chránili svoj zrak pred prachom a poranením klincami, vždy používajte ochranné okuliare.
  ⚠VÝSTRAHA: Zodpovednosťou zamestnávateľa je zabezpečiť, aby obsluha náradia a ostatné osoby v bezprostrednej blízkosti pracoviska používali bezpečnostné ochranné prostriedky zraku.
- Iba pre Austráliu a Nový Zéland
  Vždy používajte ochranné okuliare a štít na ochranu tváre s cieľom chrániť svoje oči pred prachom alebo poranením klincom. Ochranné okuliare a štít na ochranu tváre by mali vyhovovať požiadavkám AS/NZS 1336.
  ⚠VÝSTRAHA: Zodpovednosťou zamestnávateľa je zabezpečiť, aby obsluha náradia a ostatné osoby v bezprostrednej blízkosti pracoviska používali bezpečnostné ochranné prostriedky zraku.



000114

- S cieľom chrániť svoj sluch proti hluku používajte chrániče na uši a taktiež používajte aj ochranu na hlavu. Taktiež používajte ľahké, avšak nie voľné oblečenie. Rukávy by mali byť zapnuté alebo vyhrnuté. Nemali by ste na krku nosiť žiadne šatky alebo viazanky.
- Náhlenie sa počas práce alebo nadmerné zaťažovanie náradia je nebezpečné. S týmto náradím zaobchádzajte opatrne. Náradie nepoužívajte pod vplyvom alkoholu, liekov alebo podobných látok.
- Všeobecné pokyny pre manipuláciu s náradím:
  (1) Vždy sa presvedčte, že náradie obsahuje upínacie prvky.
  (2) Náradie nesmerujte na seba ani na žiadnu inú osobu bez ohľadu na to, či obsahuje alebo neobsahuje upínacie prvky.
  (3) Náradie nespúšťajte pokiaľ nie je pevne umiestnené na pracovnom kuse.
  (4) Náradie považujte za pracovné náradie.
  (5) Nejde o hračku.
  (6) Náradie nikdy nedržte ani neprenášajte s prstom na vypínači.
  (7) Náradie nikdy nenabíjajte upínacími prvkami pokiaľ je ktorýkoľvek ovládač aktivovaný.
  (8) Náradie neprevádzkujte pri napájaní zo sieťového zdroja, ktorého hodnoty sú iné než hodnoty uvedené na návode na obsluhu/bezpečnostných pokynoch pre náradie.
- Nesprávne fungujúce náradie sa nesmie používať.
- Počas používania náradia môžu z neho v niektorých prípadoch vyletovať iskry. Náradie nepoužívajte v blízkosti prchavých zápalných

materiálov, ako je benzín, riedidlo, farba, plyn, lepidlá atď.; pretože môže dôjsť k ich vznieteniu a výbuchu s dôsledkom vážnych poranení.

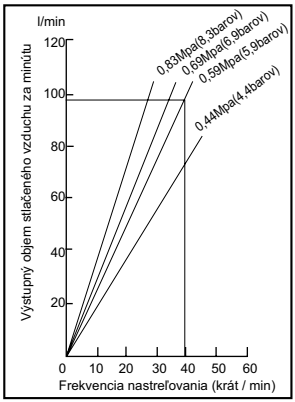
- S cieľom zabezpečiť bezpečnú činnosť je potrebné, aby bolo pracovisko dobre osvetlené. Pracovisko by malo byť čisté, bez akéhokoľvek neporiadku. Dôraz dávajte hlavne na zachovanie dobrého postoja a rovnováhy.
- V okolí by sa mali nachádzať jedine osoby ktoré sa podieľajú na vykonávaní práce. Počas celej doby vykonávania práce zabráňte hlavne prístupu detí.
- V platnosti môžu byť miestne nariadenia týkajúce sa hluku, ktoré je potrebné dodržiavať udržiavaním hodnôt hluku pod stanovenými limitnými hodnotami. V niektorých prípadoch sa by sa mali s cieľom zabrániť unikaniu hluku okenice.
- S kontaktným prvkom sa nehrajte: zabraňuje náhodnému vystreleniu a preto musí byť vždy namontovaný; nedemontujte ho. Zaistenie vypínača v polohe ON (ZAP.) je taktiež veľmi nebezpečné. Vypínač sa nikdy nepokúšajte zaistiť. Náradie nepoužívajte pokiaľ je ktorákoľvek časť náradia alebo ktorýkoľvek z obslužných ovládačov nefunkčný, odpojený, upravovaný alebo nefungujúci správne.
- Náradie používajte pri stanovenom tlaku vzduchu 0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 barov), a to z bezpečnostných dôvodov a z dôvodu predĺženia životnosti náradia. Neprekračujte odporúčaný max. prevádzkový tlak 0,83 MPa (8,3 barov). Náradie by nemalo byť pripájané ku zdroju, ktorého tlak môže potenciálne prevýšiť hodnotu 1,37 MPa (13,7 barov).
- Zabezpečte, aby tlak vyvíjaný systémom stlačeného vzduchu neprekračoval maximálny dovolený tlak pre náradie na nabíjanie upínacích prvkov. Tlak vzduchu na začiatku nastavte na nižšiu hodnotu, než je odporúčaná prípustná hodnota pre tlak (pozrite si TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE).
- Náradie nikdy nepoužívajte na iný než stlačený vzduch. V prípade, ak ako zdroj napájania pre náradie použijete plyn z tlakových fliaš (oxid uhličitý, kyslík, dusík, vodík, vzduch atď.) alebo zápalný plyn (vodík, propán, acetylén atď.), náradie vybuchne s dôsledkom vážnych poranení.
- Náradie pred používaním vždy skontrolujte z pohľadu jeho celkového stavu a z pohľadu uvoľnenia skrutiek. V prípade potreby dotiahnite.
- Pred prácou skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné systémy funkčné. Toto náradie sa nesmie používať tak, že sa poťahuje len vypínač alebo tak, že sa proti drevu zatláča iba kontaktné rameno. Musí sa používať jedine pri vykonávaní oboch týchto úkonov. Možnú chybnú činnosť vyskúšajte bez nabitia klincami a tak, že tlačidlo je v polohe úplného potiahnutia.
- Presvedčte sa, že vypínač je zablokovaný, a to pokiaľ je prepínacia páčka v polohe LOCK (ZABLOKOVAŤ).
- Dôkladne skontrolujte steny, stropy, podlahy zastrešenie a pod. aby prípadne nedošlo k úrazu elektrickým prúdom, úniku plynu, výbuchu a pod., spôsobeným narazením do živých vodičov, potrubí alebo plynových rúrok.
- Používajte len klince uvedené v tejto príručke. Pri použití akýchkoľvek iných klincov môže dôjsť k poruche nástroja.
- Náradie na nabíjanie upínacích prvkov označené „Do not use on scaffoldings, ladders (Nepoužívajte na lešeniach alebo rebríkoch)“ nepoužívajte v určitých situáciách, napríklad:
  - v prípade, ak chcete zmeniť miesto nabíjania za iné, pričom vykonanie tejto zmeny vyžaduje použite lešenia, schodíkov, rebríkov alebo konštrukcií podobných rebríku, napr. strešných lát;
  - na zatváranie škatúľ alebo prepraviek;
  - na montáž prepravných bezpečnostných systémov napríklad na vozidlách alebo vagónoch.
- Nedovoľte, aby náradie používali nezaškolené osoby.
- Pred začatím nastreľovania klincov sa presvedčte, že sa v blízkosti nikto nenachádza. Nikdy sa nepokúšajte nastreľovať klince súčasne zvnútra aj zvonka. Klince môžu preraziť a/alebo vyletieť, čo predstavuje smrteľné nebezpečenstvo.
- Dávajte pozor na svoj postoj a zachovávajte svoju rovnováhu s nástrojom. Presvedčte sa, že počas práce na vyvýšených miestach sa nikto pod vami nenachádza a vzduchovú hadicu zabezpečte tak, aby ste zabránili nebezpečenstvu v prípade náhleho myknutia alebo zachytenia.
- Na strechách a ďalších vyvýšených miestach klince nastreľujte súbežne s vašim pohybom dopredu. Je ľahké stratiť stabilný postoj v prípade nastreľovania klincov pri malom pohybe dozadu. V prípade zvislých povrchov klince nastreľujte zhora dole. Týmto spôsobom dokážete nastreľovanie klincov vykonávať pri menšej únave.
- V prípade, ak klinec omylom nastrelíte na iný klinec alebo ak klinec nastrelíte na uzol v rámci dreva, môže dôjsť k ohnutiu klinca alebo k zaseknutiu náradia. Môže dôjsť k odhodeniu klinca, pričom klinec môže niekoho zasiahnuť, alebo náradie samo osebe môže vyvolať nebezpečnú reakciu. Klince nastreľujte opatrne.
- Nabité náradie ani vzduchový kompresor nenechávajte, pokiaľ je pod tlakom dlhodobo na slnku. Na mieste, kde budete náradie nastavovať sa nesmie do náradia dostať prach, piesok, úlomky a cudzorodý materiál.
- Výpustný otvor nesmerujte na nikoho okolo vás. Ruky a nohy držte mimo oblasti výpustného otvoru.
- Pokiaľ je vzduchová hadica pripojená, neprenášajte náradie držiac prst na vypínači a ani

hu nikomu takýmto spôsobom nepodávajte. Náhodne vystrelenie môže byť veľmi nebezpečné.
- S náradím manipulujte opatrne, pretože vo vnútri náradia je vysoký tlak, ktorý môže byť nebezpečný, a to v prípade vzniku trhlín spôsobených hrubým zaobchádzaním (pád alebo náraz). Nepokúšajte sa na náradí krájať a ani do neho nerýpte.
- Ak na náradí spozorujete niečo chybné alebo niečo nezvyčajné, okamžite zastavte činnosť nastreľovania klincov.
- Vždy odpojte všetky vzduchové hadice a vyberte všetky klince:
  1.V prípade, ak náradie nechávate bez dohľadu.
  2.Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo opravy.
  3.Pred odstránením zablokovania.
  4.Pred prenesením náradia na nové miesto.
- Okamžite po ukončení práce s náradím vykonajte vyčistenie a údržbu. Náradie udržiavajte vo vynikajúcom stave. Pohyblivé časti namažte, aby ste zabránili hrdzaveniu a aby ste minimalizovali opotrebovanie od trenia. Zo všetkých súčastí utrite prach.
- Pri nepoužívaní náradia vždy zablokujte vypínač otočením prepínacej páčky do polohy LOCK (ZABLOKOVAŤ).
- Náradie neupravujte bez súhlasu spoločnosti Makita.
- O pravidelnú kontrolu náradia požiadajte autorizované servisné stredisko spoločnosti Makita.
- Ak chcete zachovať SPOĽAHLIVOSŤ a BEZPEČNOSŤ výrobku, údržbu a opravy by sa mali vykonať v autorizovanom servisnom stredisku Makita, vždy s použitím náhradných dielov Makita.
- Používajte jedine olej určený pre pneumatické náradia, ktorý je uvedený v tomto návode.
- Nikdy náradie nepripájajte k vedeniu stlačeného vzduchu pokiaľ maximálny dovolený tlak náradia nemôže byť prekročený o 10 %. Zabezpečte, aby tlak vyvíjaný systémom stlačeného vzduchu neprekračoval maximálny dovolený tlak pre náradie na nabíjanie upínacích prvkov. Tlak vzduchu na začiatku nastavte na nižšiu hodnotu, než je odporúčaná prípustná hodnota pre tlak.
- Nepokúšajte sa kontaktný prvok vypínača ponechať v stlačenom stave pomocou pásky alebo drôtu. Môže dôjsť k smrteľným alebo vážnym poraneniam.
- Vždy podľa pokynov uvedených v tomto návode skontrolujte kontaktný prvok. Ak bezpečnostný mechanizmus nefunguje správne, klince môžu byť náhodne vystrelené.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

INŠTALÁCIA

Voľba kompresora



005460

Vzduchový kompresor musí vyhovovať požiadavkám normy EN60335-2-34.

Zvoľte kompresor, ktorý má dostatočný tlak a vzduchový výstup pre zabezpečenie efektívnej prevádzky. Na grafe je znázornený vzťah medzi frekvenciou nastreľovania, použitým tlakom a výstupom vzduchu z kompresora. Preto napríklad, ak sa vykonáva nastreľovanie klincov pri frekvencii 50 krát za minútu pri tlaku 0,59 MPa (5,9 barov), je potrebné zabezpečiť kompresor s kapacitou viac ako 80 litrov / minútu. Regulátory tlaku sa musia používať na obmedzenie tlaku vzduchu na menovitú hodnotu tlaku vzduchu náradia, a to pokiaľ tlak prívodného vzduchu presahuje menovitý tlak vzduchu náradia. Opomenutie môže mať za dôsledok vážne poranenie obsluhy náradia alebo osôb nachádzajúcich sa okolo.

Voľba vzduchovej hadice

Fig.1

Používajte čo najväčšiu a čo najkratšiu vzduchovú hadicu, aby ste zabezpečili nepretržitú a účinnú činnosť nastreľovania klincov. Pokiaľ je tlak vzduchu 0,49 Mpa (4,9 barov), odporúča sa používať vzduchovú hadicu s vnútorným priemerom nad 8,5 mm a dĺžky kratšej ako 20 m (6,6 stôp), a to pokiaľ je interval medzi nastrelením klincov 0,5 sekundy.

⚠POZOR:

- Malý výstup vzduchu z kompresora, dlhá hadica alebo hadica s menším priemerom vo vzťahu k frekvencii nastreľovania klincov, môže mať za následok zníženie kapacity náradia pri nastreľovaní.

Mazanie

Aby ste zabezpečili maximálny výkon, nainštalujte vzduchovú súpravu (olejnička, regulátor, vzduchový filter) čo najbližšie k náradiu. Olejničku nastavte tak, aby na každých 30 klincov pripadla jedna kvapka oleja.

Fig.2
Pokiaľ sa nepoužíva vzduchová zostava, naolejujte náradie olejom určeným pre pneumatické náradia, a to nakvapkaním 2 (dve) alebo 3 (tri) kvapiek do vzduchovej armatúry. Toto by ste mali vykonať pred a po použití. Kvôli správnemu namazaniu je potrebné náradím po nanesení oleja pre pneumatické náradie niekoľkokrát vystreliť.

Fig.3

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním alebo vykonávaním kontroly funkcie náradia vždy zablokujte vypínač a odpojte hadicu.

Nosový adaptér

V prípade nastreľovania klincov do povrchov s ľahko zničiteľným povrchom používajte adaptér špičky. Bol nainštalovaný počas výroby a nachádza sa v zadnej časti náradia.

Fig.4
Adaptér špičky namontujte na kontaktné rameno. Pokiaľ ho nepoužívate, uložte adaptér špičky v zadnej časti náradia, čím zabránite jeho strate.

Fig.5

Nastavenie hĺbky nastreľovania

Aby ste nastavili Hĺbku nastreľovania, otočte adaptérom tak, aby šípka nad adaptérom ukazovala na číslo vyznačené na nastavovači. Hĺbka nastreľovania je najhlbšia pokiaľ šípka ukazuje na číslo 1. Bude plytšia, pokiaľ bude šípka ukazovať na vyššie číslo. Hĺbku je možné zmeniť v približne 1,0 mm krokoch. Pokiaľ klince nemožno nastreliť do dostatočnej hĺbky, a to aj v prípade, ak šípka ukazuje na číslo 1, zvýšte tlak vzduchu. Pokiaľ sú klince nastreľované príliš hlboko, a to aj v prípade, ak šípka ukazuje na číslo 9, znížte tlak vzduchu. Vo všeobecnosti sa dá povedať, že životnosť náradia bude dlhšia, pokiaľ sa náradie bude používať pri nižšom tlaku vzduchu a nastavovač bude nastavený na nižšom čísle.

Fig.6

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Pred vykonávaním akejkoľvek činnosti na náradí vždy zablokujte vypínač a odpojte hadicu.

Nabitie klincovačky

Zvoľte klince vhodné pre vašu činnosť. Stlačte uzatváraciu páčku a otvorte dvierka a uzáver zásobníka.

Fig.7
Zdvihnite a otočte podpornú platňu zvitku a nastavte správny stupeň pre zvitok. Pokiaľ nabíjate 90 mm klince použite spodný stupeň. Pokiaľ nabíjate 65 alebo 75 mm klince použite stredný stupeň. Pokiaľ nabíjate 45, 50 alebo 57 mm klince použite horný stupeň. Pokiaľ náradie prevádzkujete s podpornou platňou zvitku nastavenou na nesprávny stupeň, dôsledkom bude nedostatočné vyrážanie klincov alebo chyba náradia.

Fig.8
Zvitok s klincami položte na podpornú platňu zvitku. Prvý klinec umiestnite do vyrážacieho kanála a druhý klinec do podávacej čeľuste. Zvyšné nerozvinuté klince umiestnite do telesa podávača. Hlavy klincov musia byť v štrbine hlavnej časti podávača. Zvyšné nerozvinuté klince umiestnite do telesa podávača. Uzáver zásobníka a dvierka zatvorte po tom, ako pohľadom overíte, že zvitok s klincami je správne v rámci zásobníka nastavený.

Fig.9

Pripojenie vzduchovej hadice

Vypínač zablokujte. Vzduchovú objímku vzduchovej hadice nasuňte na vzduchovú armatúru klincovačky. Po nainštalovaní na vzduchovú armatúru sa presvedčte, že vzduchová objímka je pevne nasadená. Spojka hadice musí byť nainštalovaná na alebo v blízkosti náradia takým spôsobom, aby sa tlaková nádoba vyprázdňovala počas doby odpojenia spojky prívodu vzduchu.

Fig.10

PRÁCA

⚠POZOR:

- Pred prácou skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné systémy funkčné.

Fig.11

Fig.12

1. Aby ste nastrelili klinec, môžete kontaktný prvok umiestniť na pracovný kus a potiahnuť tlačidlo, alebo
2. Najprv potiahnite tlačidlo a následne umiestnite kontaktný prvok na pracovný kus.

Spôsob č. 1 je určený pre prerušované nastreľovanie klincov, kedy chcete klinec nastreliť veľmi opatrne a veľmi presne.
Spôsob č. 2 je určený pre spojité nastreľovanie klincov.

⚠POZOR:

- Predsa len však, pokiaľ je náradie nastavené na režim „prerušovaného nastreľovania klincov", PRI TLAČIDLE ZATIAHNUTOM DO POLOVICE môže dôjsť k neočakávanému vystreleniu klinca, a to ak sa kontaktný prvok môže opätovne dotknúť pracovného kusa, alebo ďalšieho povrchu v dôsledku vplyvu trhnutia.
  Aby ste sa vyhli neočakávanému vystreleniu klinca, vykonajte nasledujúce;

A. Neumiestňujte kontaktný prvok na pracovný kus nadmernou silou.
B. Potiahnite tlačidlo úplne a podržte ho 1 - 2 sekundy po nastrelení klinca.
Pre spôsob č. 1 nastavte prepínaciu páčku do polohy „Intermittent Nailing (Prerušované nastreľovanie klincov)". Pre spôsob č. 2 nastavte prepínaciu páčku do

polohy „Continuous Nailing (Spojité nastreľovanie klincov)“. Po použití prepínacej páčky na zmenu spôsobu nastreľovania klincov s vždy presvedčte, že prepínacia páčka je správne nastavená v polohe požadovanej pre spôsob nastreľovania klincov.

Fig.13

⚠POZOR:

- Prevádzkovanie náradia bez klincov skracuje životnosť náradia a takejto činnosti by ste sa mali vyhnúť.

Výfuk

Smerovanie výfuku možno nastaviť jednoduchým spôsobom otočením krytu výfuku. Zmenu vykonajte v prípade potreby.

Zaseknutá klincovačka

Fig.14

⚠POZOR:

- Pred odstránením zaseknutia vždy zablokujte vypínač, odpojte hadicu a zo zásobníka vyberte všetky klince.

Ak sa nastreľovacia pištoľ zasekne, postupujte nasledovne:

Otvorte dvierka a uzáver zásobníka a vyberte zvitok klincov. Do výpustného otvoru zasuňte malú tyčku alebo podobný predmet a poklepaním kladivom vyrazte zaseknutý klinec z výpustného otvoru. Opätovne nastavte zvitok klincov a zatvorte uzáver a dvierka zásobníka.

Hák

Fig.15

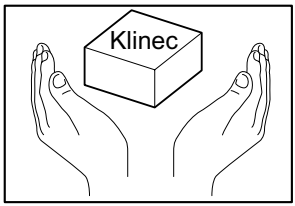
Fig.16

Hák je vhodný na dočasné zavesenie nástroja. Môže sa namontovať na ktorúkoľvek stranu náradia.

⚠POZOR:

- V prípade zavesenia náradia pomocou háku vždy zablokujte spúšťacie tlačidlo a odpojte vzduchovú hadicu.
- Vždy skrutku pre zaistenie háku dôkladne utiahnite. Uvoľnená skrutka môže spôsobovať unikanie vzduchu z náradia.
- Náradie nikdy nevešajte opasok ani iným podobným spôsobom. Dôsledkom môže byť náhodne nebezpečné vystrelenie.

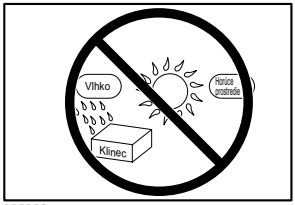
Klince



004310

So zvitkami klincov a s ich škatuľami manipulujte opatrne. Pokiaľ so zvitkami klincov budete manipulovať nešetrne, môže dôjsť k ich otupeniu, alebo dôjde k zlomeniu ich konektora, čoho dôsledkom bude zlé podávanie klincov.

Vyhnite sa skladovaniu klincov na veľmi vlhkých alebo horúcich miestach a nevystavujte ich účinkom priameho slnečného žiarenia.



005382

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Pred vykonávaním kontroly alebo údržby hadicu vždy odpojte.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Údržba klincovačky

Náradie pred používaním vždy skontrolujte z pohľadu jeho celkového stavu a z pohľadu uvoľnenia skrutiek. V prípade potreby dotiahnite.

Fig.17

Pri odpojenom náradí každý deň skontrolujte a presvedčte sa, že sa kontaktný prvok a vypínač voľne pohybujú. Náradie nepoužívajte pokiaľ sa kontaktný prvok alebo vypínač lepia alebo zachytávajú.

Fig.18

Presvedčte sa, že vypínač je zablokovaný, a to pokiaľ je prepínacia páčka v polohe LOCK (ZABLOKOVAŤ).

Fig.19

Pokiaľ nebudete náradie dlhodobo používať, namažte ho olejom na pneumatické náradie a uskladnite ho na bezpečnom mieste. Zabráňte vystaveniu účinkom priameho slnečného žiarenia, vlhkým alebo horúcim prostrediam.

Fig.20

Fig.21

Údržba kompresora, vzduchovej súpravy a vzduchovej hadice

Fig.22

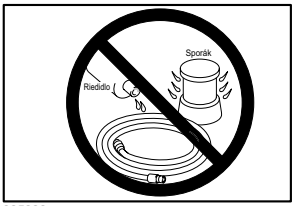
Fig.23

Po ukončení činnosti vždy vypustite tlakovú nádobu a vzduchový filter. Pokiaľ dovolíte, aby sa do náradia dostala vlhkosť, dôsledkom môže byť slabý výkon a možné zlyhanie náradia.

Pravidelne kontrolujte, či sa v olejničke a vzduchovej súprave nachádza vhodný pneumatický olej. Opomenutie zabezpečovať dostatočné mazanie spôsobí rýchle opotrebovanie tesniacich O krúžkov.

Fig.24

Vzduchovú hadicu chráňte pred účinkami tepla (nad 60°C, nad 140°F)a pred účinkami chemikálií (riedidlo, silné kyseliny alebo zásady). Hadicu veďte mimo prekážok o ktoré sa môže počas prevádzky nebezpečne zachytiť. Hadice musia byť vedené mimo ostrých hrán a plôch, kde môže dôjsť k poškodeniu hadice alebo k obrusovaniu hadice.



005390

Ak chcete zachovať SPOĽAHLIVOSŤ a BEZPEČNOSŤ výrobku, všetky servisné zásahy, ako aj údržbu alebo nastavenia výrobku, ktoré nie sú uvedené v návode, by sa mali vykonať v autorizovanom servisnom centre Makita s použitím originálnych náhradných dielov Makita.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

3-1. Olej pro pneumatické nářadí
4-1. Místo pro uložení nástavce
5-1. Kontaktní rameno
5-2. Přední adaptér
6-1. Regulátor
7-1. Páčka západky
7-2. Dvířka
7-3. Víko zásobníku
8-1. Stupnice zásobníku
8-2. Podpěrná deska kotouče
9-1. Drážka
9-2. Těleso podavače
10-1. Vzduchová přípojka
10-2. Vzduchová objímka
13-1. Souvislé přibíjení
13-2. Přerušované přibíjení
13-3. Volič režimu
13-4. Zámek spouště
14-1. Tenká tyč
14-2. Ústí
15-1. Hák
19-1. Volič režimu
19-2. Zámek spouště
22-1. Odvodňovací kohout
23-1. Vzduchový filtr
24-1. Maznice
24-2. Pneumatický olej

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AN901
Tlak vzduchu	0,44 - 0,83 Mpa (4,4 - 8,3 barů)
Délka hřebíku	45 mm - 90 mm
Kapacita zásobníku	150 - 300 ks
Rozměry (D x V x Š)	408 mm X 316 mm X 131 mm
Min. průměr hadice	8,5 mm
Olej pro pneumatické nářadí	Turbínový olej
Hmotnost netto	3,2 kg

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

• Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

END106-3

Symboly

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

· Přečtěte si návod k obsluze.

· Noste ochranné brýle.

· Nepoužívat na lešeních a žebřících.

ENE059-1

Účel použití

Nářadí je určeno pro přípravné interiérové práce, například k fixaci podlahových nosníků, jalových vazeb a rámových konstrukcí ve stylu „2 x 4".

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN792:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 87 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 100 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Používejte ochranu sluchu

ENG904-1

Vibrace

Hodnota emisí vibrací určená dle normy EN792:

Vibrační emise (a_h): 4,5 m/s^2
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH003-13

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

Popis zařízení:
Stavební svitková hřebíkovačka
č. modelu/typ: AN901
vychází ze sériové výroby
a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC
Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:
EN792
Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

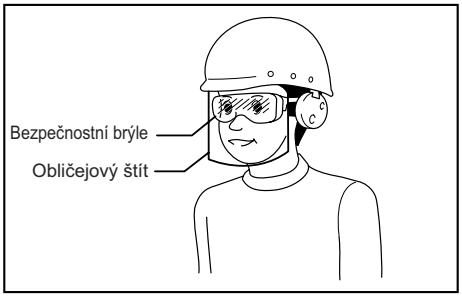
ENB067-3

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ: V RÁMCI ZAMEZENÍ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ OSOB PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ JE TŘEBA VŽDY ZACHOVÁVAT ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTÍ OPATŘENÍ VČETNĚ NÁSLEDUJÍCÍCH INSTRUKCÍ:

PROČTĚTE SI VEŠKERÉ POKYNY.

- V zájmu osobní bezpečnosti, správné obsluhy a údržby si před používáním nářadí přečtěte tento návod k obsluze.
- Vždy noste ochranné brýle k ochraně zraku před prachem či zraněním hřebíkem.
  ⚠ VAROVÁNÍ: Za vynucení používání bezpečnostních ochranných brýlí obsluhou nářadí či jinými osobami v bezprostřední blízkosti pracoviště odpovídá zaměstnavatel.
- Pouze pro uživatele v Austrálii a na Novém Zélandu
  K ochraně zraku před prachem či zraněním hřebíkem vždy noste ochranné brýle a obličejový štít. Bezpečnostní brýle a obličejový štít musí vyhovovat požadavkům normy AS/NZS 1336.
  ⚠ VAROVÁNÍ: Za vynucení používání bezpečnostních ochranných brýlí obsluhou nářadí či jinými osobami v bezprostřední blízkosti pracoviště odpovídá zaměstnavatel.



000114

- K ochraně před hlukem používejte ochranu sluchu a noste helmu. Používejte rovněž lehký avšak nikoli volný oděv. Rukávy by mely být zapnuty nebo vyhrnuty. Nenoste žádné vázanky.
- Uspěchaná práce a násilné používání nářadí jsou nebezpečné. S nářadím zacházejte opatrně. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků atp.
- Obecné pokyny k manipulaci s nářadím:
  (1) Vždy předpokládejte, že nářadí obsahuje spojovací prvky.
  (2) Nářadím nemiřte na sebe ani na jiné osoby, ať už zařízení spojovací prvky obsahuje či nikoli.
  (3) Nářadí neaktivujte, dokud nebude pevně umístěno na zpracovávaném dílci.
  (4) S nářadím nakládejte jako s pracovním zařízením.
  (5) Žerty stranou.
  (6) Nedržte a nepřenášejte nástroj s prstem na spoušti.
  (7) Do nářadí nevkládejte spojovací prvky, jestliže je aktivován některý z ovládacích prvků.
  (8) Nářadí nepoužívejte s jiným zdrojem energie než určeným v pokynech k provozu a bezpečnosti nářadí.
- Nesprávně fungující nářadí nesmí být používáno.
- Při používání nářadí mohou někdy odletovat jiskry. Nepracujte v blízkosti výskytu prchavých hořlavých látek, jako jsou například benzín, ředidlo, barvy, plyn, lepidla atd.; jež se mohou vznítit, vybuchnout a způsobit vážná zranění.
- K zajištění bezpečného provozu musí být pracovní prostor dostatečně osvětlen. Pracoviště musí být udržováno v čistotě a pořádku. Zvláště pečlivě si zajistěte dobrý postoj a rovnováhu.
- V blízkosti se mohou zdržovat pouze osoby podílející se na práci. Na pracovišti se nikdy nesmějí zdržovat zvláště děti.
- Existují-li místní předpisy týkající se hluku, bude třeba jim vyhovět a udržet hladinu hluku v předepsaných mezích. V určitých případech bude třeba k omezení hluku použít hrazení.

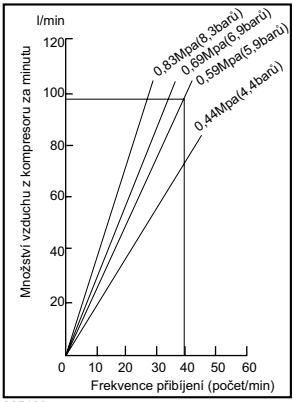
- Nehrajte si s kontaktním prvkem: zabraňuje náhodnému spuštění, a proto musí zůstat na místě a nesmí být odejmut. Velmi nebezpečné je také zajištění spouště v poloze ON (ZAP.). Nikdy se nepokoušejte spoušť zafixovat. S nářadím nepracujte, pokud je některá část ovládacích prvků zařízení nefunkční, odpojená, pozměněná nebo jestliže nepracuje správně.
- Z důvodu bezpečnosti a delší životnosti nářadí pracujte v mezích určeného tlaku vzduchu 0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 barů). Nepřekračujte doporučený maximální provozní tlak 0,83 MPa (8,3 barů). Nářadí by nemělo být připojováno ke zdroji tlaku, jenž může potenciálně překročit hodnotu 1,37 MPa (13,7 barů).
- Zajistěte, aby hodnota tlaku dodávaného systémem stlačeného vzduchu nepřekročila maximální přípustný tlak určený pro hřebíkovačku. Tlak vzduchu nastavte zpočátku na nižší než doporučenou přípustnou hodnotu (viz SPECIFIKACE).
- Nářadí nikdy nepoužívejte jinak než se stlačeným vzduchem. Použití plynu v tlakové nádobě (oxid uhličitý, kyslík, dusík, vodík, vzduch atd.) nebo hořlavého plynu (vodík, propan, acetylén atd.) pro pohon nářadí vyvolá výbuch zařízení a způsobí vážná zranění.
- Před použitím vždy zkontrolujte celkový stav nářadí a přesvědčte se, zda nejsou povoleny šrouby. V případě nutnosti spoje dotáhněte.
- Před uvedením do provozu se ujistěte, že jsou plně funkční všechny bezpečnostní systémy. Nářadí se nesmí uvést do chodu pouze stisknutím spouště ani samotným přitisknutím kontaktního ramene ke dřevu. Nářadí musí pracovat pouze v případě provedení obou činností současně. Proveďte kontrolu bezchybného provozu bez hřebíků a s podávacím prvkem ve zcela vytažené poloze.
- Ujistěte se, že se při nastavení přepínací páčky do polohy LOCK (ZAJIŠTĚNO) spoušť zajistí.
- Pečlivě zkontrolujte stěny, stropy, podlahy, střešní krytinu, atd., aby nedošlo ke zranění elektrickým proudem, úniku plynu, výbuchu nebo jiným nehodám způsobeným nastřelením vodičů pod proudem, potrubí nebo plynových trubek.
- Používejte pouze hřebíky určené v této příručce. Použití jakýchkoli jiných hřebíků může způsobit poruchu nářadí.
- Hřebíkovačky označené symbolem „Nepoužívat na lešeních a žebřících“ nikdy nepoužívejte pro určité práce, například:
  - jestliže přemístění z jednoho pracoviště na jiné vyžaduje použití lešení, schodů, žebříků nebo žebříkovitých konstrukcí, např. střešních latí;
  - k uzavírání krabic či beden;
  - k montáži bezpečnostních transportních systémů, např. na vozidlech a vagonech.
- Nedovolte, aby nářadí používaly nevyškolené osoby.
- Před přibíjením zajistěte, aby se v blízkosti nenacházely žádné osoby. Hřebíky nikdy nenastřelujte současně z vnitřní i vnější strany. Hřebíky mohou projít či prolétnout naskrz a představují tak vážné nebezpečí.
- Dbejte na správný postoj a udržujte dobrou rovnováhu s nářadím. Zajistěte, aby se při práci na vyvýšených místech nikdo nenacházel pod vámi a jestliže dochází k prudkému cukání či zachytávání, zabezpečte vzduchové hadice.
- Na střechách a v jiných vyvýšených místech nastřelujte při pohybu dopředu. Při nastřelování s couváním zpět můžete snadno ztratit půdu pod nohama. Při nastřelování do svislých ploch pracujte shora dolů. Budete pracovat s menší námahou.
- Jestliže omylem zasáhnete místo s jiným hřebíkem nebo sukem ve dřevě, hřebík se ohne nebo se nářadí může zaseknout. Hřebík může být vymrštěn a mohl by někoho zasáhnout nebo může dojít k nebezpečné reakci samotného nářadí. Hřebíky proto rozmisťujete pečlivě.
- Nářadí naplněné hřebíky ani vzduchový kompresor pod tlakem neponechávejte dlouho venku na slunci. Zajistěte, aby v místě, kam nářadí odkládáte, nedošlo ke vniknutí prachu, písku, třísek či jiných cizích těles.
- Nemiřte ústím na nikoho v blízkosti. Před ústí nářadí nedávejte ruce a nohy.
- Jestliže je připojena vzduchová hadice, nepřenášejte nářadí s prstem na spoušti ani je takovýmto způsobem nikomu nepodávejte. Náhodné vystřelení hřebíku může být mimořádně nebezpečné.
- S nářadím zacházejte opatrně. V nářadí je vysoký tlak, jenž může být v důsledku prasknutí při hrubém zacházení nebezpečný (při upuštění či prudkém nárazu). Do nářadí nic nevyřezávejte a nevyrývejte.
- Jestliže na nářadí zpozorujete chybnou funkci nebo něco neobvyklého, okamžitě přerušte práci.
- V následujících situacích vždy odpojte vzduchovou hadici a vyjměte všechny hřebíky:
  1.Zůstane-li nářadí bez dozoru.
  2.Před prováděním jakékoli údržby či oprav.
  3.Před vytahováním zaseknutého hřebíku.
  4.Před přemisťováním nářadí na nové místo.
- Vyčištění a údržbu proveďte ihned po skončení práce. Nářadí udržujte v perfektním stavu. Promazáním pohyblivých částí zabráníte korozi a minimalizujete opotřebení třením. Z dílů setřete veškerý prach.
- Není-li nářadí používáno, vždy zabezpečte spoušť otočením přepínací páčky do polohy LOCK (ZAJIŠTĚNO).
- Nářadí neupravujte bez autorizace společnosti Makita.

- O pravidelnou prohlídku požádejte autorizované servisní středisko Makita.
- V rámci zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být údržba a opravy svěřeny autorizovaným servisním střediskům Makita používajícím vždy náhradní díly Makita.
- Používejte pouze olej pro pneumatické nářadí určený v této příručce.
- Zařízení nikdy nepřipojujte k vedení stlačeného vzduchu, u něhož nelze maximální přípustný tlak nářadí překročit o 10 %. Zajistěte, aby hodnota tlaku dodávaného systémem stlačeného vzduchu nepřekročila maximální přípustný tlak určený pro hřebíkovačku. Tlak vzduchu nastavte zpočátku na nižší než doporučenou přípustnou hodnotu.
- Nepokoušejte se fixovat kontaktní prvek spouště v sepnuté poloze páskou či drátem. Může dojít ke smrtelnému či velmi vážnému zranění.
- Kontaktní prvek vždy kontrolujte podle pokynů v této příručce. Při nesprávné funkci bezpečnostního mechanismu může dojít k náhodnému vystřelení hřebíků.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

INSTALACE

Výběr kompresoru



005460

Vzduchový kompresor musí splňovat požadavky normy EN60335-2-34.

Používejte kompresor, který nabízí dostatečný tlak a množství dodávaného vzduchu, aby byl zajištěn efektivní provoz. Graf zobrazuje vztah mezi frekvencí přibíjení, příslušným tlakem a množstvím dodávaného vzduchu kompresoru. Jestliže se tedy přibíjí rychlostí přibližně 50 hřebíků za minutu při tlaku 0,59 MPa (5,9 baru), bude vyžadován kompresor s množstvím dodávaného vzduchu přes 80 litrů/min. Překračuje-li tlak vzduchového vedení hodnotu jmenovitého tlaku určeného pro nářadí, musí být k omezení na jmenovitou hodnotu použit tlakový regulátor. Zanedbání tohoto kroku může vést k vážnému zranění obsluhy nářadí nebo osob v okolí.

Výběr vzduchové hadice

Fig.1

K zajištění nepřetržitého výkonného přibíjení použijte co největší a co nejkratší vzduchovou hadici. Pro tlak vzduchu 0,49 MPa (4,9 baru) a půlsekundový interval mezi přibíjením se doporučuje vzduchová hadice s vnitřním průměrem větším než 8,5 mm a délkou maximálně 20 m (6,6 stopy).

⚠POZOR:

- Nízký výkon kompresoru, dlouhá vzduchová hadice nebo její malý průměr mohou ve vztahu k frekvenci přibíjení způsobit pokles výkonu nářadí.

Mazání

K zajištění maximálního výkonu nainstalujte vzduchový systém (maznici, regulátor, vzduchový filtr) co nejblíže k nářadí. Maznici seřiďte tak, aby dodávala jednu kapku oleje na každých 30 hřebíků.

Fig.2

Není-li používán vzduchový systém, naolejujte nářadí kápnutím 2 (dvou) či 3 (tří) kapek pneumatického oleje do vzduchové přípojky. Tento krok je třeba provést před i po použití. Ke správnému promazání musí být nástroj po aplikaci pneumatického oleje několikrát spuštěn.

Fig.3

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před seřizováním či kontrolou funkce nářadí vždy zajistěte spoušť a odpojte hadici.

Přední adaptér

Úsťový adaptér se hodí k přibíjení dílců s choulostivým povrchem. Z výroby je nainstalován v zadní části nástroje.

Fig.4

Připevněte úsťový adaptér ke kontaktnímu ramenu. Když jej nepoužíváte, umístěte úsťový adaptér na zadní stranu nástroje, aby se neztratil.

Fig.5

Nastavení hloubky přibíjení

Hloubku přibíjení můžete upravit otočením regulátoru tak, aby šipka nad regulátorem směřovala k číslu na regulátoru. Hloubka přibíjení je největší, když šipka ukazuje na číslo 1. Čím vyšší číslo, tím menší je hloubka přibíjení. Hloubku lze změnit přibližně v milimetrových krocích. Pokud hřebíky nelze přibít dostatečně hluboko, i když šipka ukazuje na číslo 1, zvyšte tlak vzduchu. Pokud jsou hřebíky přibíjeny příliš hluboko, i když šipka ukazuje na číslo 9, snižte tlak vzduchu. Životnost nástroje bude

obecně delší, když bude používán s nižším tlakem vzduchu a regulátorem nastaveným na nižší číslo.

Fig.6

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí vždy zajistěte spoušť a odpojte hadici.

Plnění hřebíkovačky

Vyberte hřebíky vhodné pro danou práci. Stiskněte páčku západky a otevřete dvířka a víko zásobníku.

Fig.7

Zvedněte a otočte podpěrnou desku kotouče do správné polohy. Při vkládání 90mm hřebíků použijte spodní polohu. Při vkládání 65mm nebo 75mm hřebíků použijte prostřední polohu. Při vkládání 45mm, 50mm nebo 57mm hřebíků použijte horní polohu. Při práci s nastavením podpěrné desky kotouče do chybné polohy může dojít k nesprávnému podávání hřebíků nebo poruše nářadí.

Fig.8

Na podpěrnou desku kotouče položte kotouč s hřebíky. Odviňte dostatek hřebíků, aby dosáhly k zubu podavače. První hřebík umístěte do kanálku vyrážeče a druhý do zubu podavače. Hlavičky hřebíků musí být v otvoru v tělese podavače. Další odvinuté hřebíky vložte do tělesa podavače. Zkontrolujte, zda je kotouč hřebíků v zásobníku správně usazen a zavřete víko zásobníku.

Fig.9

Připojení vzduchové hadice

Zajistěte spoušť. Vzduchovou objímku hadice navlečte na vzduchovou přípojku hřebíkovačky. Ujistěte se, zda vzduchová objímka při instalaci na přípojku pevně zapadla na místo. Hadicová spojka musí být nainstalována na nářadí nebo v jeho blízkosti tak, aby se tlakový zásobník při rozpojení spojky vzduchového vedení vypustil.

Fig.10

PRÁCE

⚠POZOR:

- Před uvedením do provozu se ujistěte, zda jsou plně funkční všechny bezpečnostní systémy.

Fig.11

Fig.12

1. Hřebík nastřelíte umístěním kontaktního prvku na dílec a stisknutím spouště nebo
2. Nejprve stiskněte spoušť a pak umístěte kontaktní prvek na dílec.

Metoda č. 1 je vhodná k přerušovanému přibíjení, kdy je třeba hřebíky přibíjet pečlivě a velmi přesně.
Metodu č. 2 využijete při souvislém přibíjení.

⚠POZOR:

- Při nastavení nářadí do režimu „přerušovaného přibíjení" SE SPOUŠTÍ V NAMÁČKNUTÉ POZICI však může dojít k neočekávanému nastřelení, jestliže se kontaktní prvek vlivem odrazu dostane do opětovného kontaktu s dílcem či jinou plochou. Neočekávanému nastřelení zamezíte provedením následujících opatření:

A. Kontaktní prvek nepřitlačujte na spojované dílce přílišnou silou.
B. Spoušť naplno zmáčkněte a po nastřelení ji 1 - 2 sekundy podržte stisknutou.
U metody č. 1 nastavte přepínací páčku do polohy přerušovaného přibíjení. U metody č. 2 nastavte přepínací páčku do polohy souvislého přibíjení. Po nastavení metody přibíjení pomocí přepínací páčky vždy zkontrolujte, zda je přepínací páčka správně nastavena do polohy pro požadovanou metodu přibíjení.

Fig.13

⚠POZOR:

- Používání nástroje bez hřebíků zkracuje životnost nástroje – vyhněte se mu.

Výstup vzduchu

Směr výstupu vzduchu lze snadno změnit otočením krytu odpouštěcího ventilu. V případě nutnosti proveďte změnu.

Zaseknutá hřebíkovačka

Fig.14

⚠POZOR:

- Před uvolněním zaseknutí vždy zajistěte spoušť, odpojte hadici a vyjměte hřebíky ze zásobníku.

Při zaseknutí hřebíkovačky postupujte následovně.
Otevřete dvířka a víko zásobníku a vyjměte cívku s hřebíky. Do ústí vsuňte tenkou tyč či jiný nástroj a kladivem zaseknutý hřebík z ústí vyklepněte. Vložte zpět cívku s hřebíky a zavřete víko zásobníku a dvířka.

Hák

Fig.15

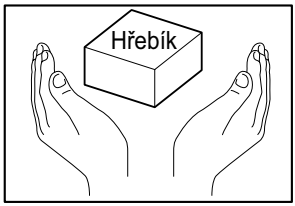
Fig.16

Háček je vhodný k dočasnému pověšení nářadí. Lze jej namontovat na obou stranách nářadí.

⚠POZOR:

- Při zavěšování nářadí za háček vždy zajistěte spoušť a odpojte hadici.
- Vždy pevně utáhněte zajišťovací šroub. Pokud je šroub uvolněný, může docházet k ucházení vzduchu z nářadí.
- Nářadí si nikdy nezavěšujte za opasek apod. Mohlo by dojít k nebezpečnému náhodnému spuštění.

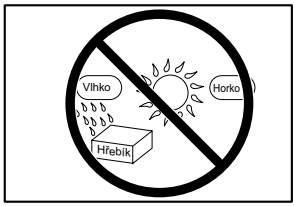
Hřebíky



004310

S kotouči hřebíků a krabicemi zacházejte opatrně. Při hrubé manipulaci může dojít k jejich deformaci či porušení páskovacího materiálu a následnému chybnému podávání.

Hřebíky neskladujte na velmi vlhkém či velmi horkém místě ani je nevystavujte přímému slunečnímu záření.



005382

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Před prováděním kontroly nebo údržby vždy odpojte hadici.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Údržba hřebíkovačky

Před použitím vždy zkontrolujte celkový stav nářadí a přesvědčte se, zda nejsou povoleny šrouby. V případě nutnosti spoje dotáhněte.

Fig.17

Každý den provádějte prohlídku odpojeného nářadí a kontrolujte volný pohyb kontaktního prvku a spouště. Nářadí nepoužívejte, jestliže se kontaktní prvek nebo spoušť zasekává nebo zadrhává.

Fig.18

Ujistěte se, že se při nastavení přepínací páčky do polohy LOCK (ZAJIŠTĚNO) spoušť zajistí.

Fig.19

Jestliže nářadí nebude delší dobu používáno, namažte je olejem na pneumatické nářadí a uložte na bezpečné místo. Zařízení nevystavujte přímému slunečnímu záření, vlhkosti a vysokým teplotám.

Fig.20

Fig.21

Údržba kompresoru, vzduchového systému a vzduchové hadice

Fig.22

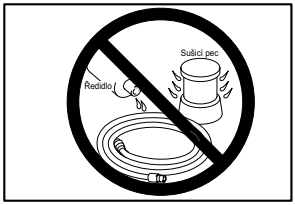
Fig.23

Po skončení práce vždy odvodněte zásobník kompresoru a vzduchový filtr. Důsledkem proniknutí vlhkosti do nářadí může být nedostatečný výkon a možné selhání zařízení.

Pravidelně kontrolujte, zda je v maznici vzduchového systému dostatek pneumatického oleje. Zanedbání dostatečného mazání způsobí rychlé opotřebení O-kroužků.

Fig.24

Vzduchové hadice nesmí být umístěny v blízkosti zdrojů tepla (přes 60°C/140°F) a chemikálií (ředidla, silné kyseliny či alkálie). Hadice také veďte mimo překážky, jež by mohly být při práci nebezpečným způsobem zachyceny. Hadice musí být rovněž vedeny mimo ostré hrany a oblasti, jež by mohly způsobit jejich poškození či odírání.



005390

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884286A975

www.makita.com